

ЗВІТ
експертної групи

Заклад вищої освіти	Західноукраїнський національний університет
Освітня програма	64582 Філологія (германські мови): методика викладання і переклад
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками експертного оцінювання згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Західноукраїнський національний університет
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	64582
Назва ОП	Філологія (германські мови): методика викладання і переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Москаленко Олена Іванівна, Ягодзінська Валерія Євгенівна, Сніховська Ірена Едуардівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	22.09.2025 р. – 24.09.2025 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://www.wunu.edu.ua/opp/licenzuvannya_acredutatsia/acr_2mr/2025/Filologiya_german_movu/vidomosti_so.pdf
Програма візиту експертної групи	https://www.wunu.edu.ua/opp/licenzuvannya_acredutatsia/acr_2mr/2025/Filologiya_german_movu/Programa_viz_035.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Експертна група проводила акредитаційну експертизу у дистанційному форматі за освітньою програмою “Філологія (германські мови): методика викладання і переклад”, спеціальності 035 “Філологія”, другого (магістерського) рівня вищої освіти у Західноукраїнському національному університеті. Серія онлайн-зустрічей із представниками адміністрації ЗВО, гарантом НППІ, здобувачами ВО, роботодавцями та іншими стейкхолдерами дають підстави стверджувати про наявність у Університеті сформованого інституційного середовища. Експертна група переконатися у тому, що освітня програма має цілі, які корелюють зі стратегією розвитку ЗВО. В Університеті діє низка регламентуючих документів, в яких містяться загальні правила та принципи розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП. До процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості долучають всі групи зацікавлених осіб (академічну спільноту, здобувачів вищої освіти, роботодавців), що підтверджено під час фокус-груп. Під час онлайн-зустрічей експертів з НППІ, здобувачами, студентським самоврядуванням, роботодавцями, адміністрацією ЗВО присутні продемонстрували бажання покращувати якість освіти на ОП, а також свою готовність до виявлення недоліків та їх виправлення. ЕГ переконатися, що подані в самоаналізі відомості, додані до них документи, отримані на запит експертів документи разом із отриманими під час зустрічей фактами щодо провадження освітньої діяльності за ОП, яка акредитується, за критеріями 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 загалом відповідає критеріям оцінювання якості на рівні «В». Водночас в розрізі Критерію 1 і Критерію 2, зважаючи на виявлені суттєві недоліки, встановлена відповідність на рівні «Е». На думку ЕГ, усунення цих недоліків потребуватиме терміну не менше 1 року. Позитивні практики: 1. Робота Центру підтримки студентів та Центру резильєнтності, доступ до міжнародних БД і фінансування бібліотечного фонду іноземними партнерами, а також розвиток спорту і належні умови в гуртожитках. 2. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують її практикоорієнтованість шляхом залучення здобувачів вищої освіти до виконання професійно орієнтованих завдань. 3. Реалізується системна політика міжнар. акад. мобільності; засвідчено активну участь студентів і викладачів у програмах Erasmus+, міжнародних проектах, залучення іноземних професорів та практиків, діючі міжнародні угоди та проекти. 4. Врахування особливостей освітньої програми через адаптацію вступних процедур (ЄВІ, ЄФВВ, фаховий залік, мотиваційний лист) до специфіки спеціальності 035 «Філологія», що підвищує об'єктивність конкурсного відбору. 5. Системне визнання результатів навчання, здобутих під час академічної мобільності, на основі чітко регламентованих внутрішніх положень і документованих рішень кафедр, що забезпечує прозорість і послідовність процесів.

Недоліки

1. Фокус ОП не має чіткого формулювання, заявлена особливість ОП (формування здатності здійснювати галузевий письмовий та усний (послідовний та синхронний) переклад) не реалізується. 2. Наявна неузгодженість формулювань мети ОП у її профілі та відомостях самооцінювання. У деяких формулюваннях мети ОП, цілей навчання, компетентностей та РН простежується зв'язок із галуззю 01 Освіта/Педагогіка, хоча ОП не заявлена як міждисциплінарна і за структурою не відповідає вимогам до міждисциплінарних програм. 3. Запропоноване ОП присвоєння професійної кваліфікації значною мірою виводить дану ОП за межі спеціальності 035 “Філологія”. У профілі ОП не визначено умови (критерії) присвоєння професійної кваліфікації “Викладач закладу вищої освіти - педагогічний працівник”. Не визначено інструменти і механізми перевірки здатності здобувача виконувати трудові функції, визначені професійним стандартом “Викладач закладу вищої освіти”. 4. Наведений на вебсторінках кафедри іноземних мов та ІКТ та ННІ міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина перелік професій для працевлаштування випускників ОП виходить за межі спеціальності 035 “Філологія” й не відповідає заявленому у її профілі. 5. Тематика 55,5% кваліфікаційних робіт не відповідає вимогам Стандарту, кваліфікаційний іспит охоплює переважно методику викладання і педагогіку, обмежуючи перевірку компетентностей у лінгвістиці та перекладознавстві. 6. Заявлені на проходження практики компетентності та РН охоплюють всі ЗК, СК, ПРН даної ОП, проте вважаємо недоцільним актуалізовувати для перекладацької практики СК10, ПРН19 спрямовані на педагогічну діяльність у закладах вищої освіти. 7. У робочій програмі перекладацької практики індивідуальне завдання не конкретизоване (кількість сторінок на переклад, мовні пари, вимоги до глосарію тощо), отже воно потребує доопрацювання. 8. Недостатнім є наповнення курсів у Moodle за цією ОП. 9. Наявні певні розбіжності в робочих програмах (неузгодженість модулів, дисбаланс балів, надмірність форм контролю, нечіткі критерії оцінювання). 10. Бракує конкретизації використання сучасних технологій (САТ-інструменти, цифрові методи). 11. Своєчасно не було виявлено та усунено недоліки щодо змісту ОП, у тому числі щодо проектування ОП, присвоєння професійної кваліфікації за відсутності в ОП статусу міждисциплінарної, а також невідповідності тематики, об'єкту, предмету та завдання у кваліфікаційних роботах здобувачів ВО предметній області спеціальності 035 “Філологія”.

Рекомендації

До наступного оновлення ОП: 1. Визначитися із наданням ОП статусу міждисциплінарної відповідно до вимог законодавства, і лише після цього за потреби актуалізовувати вимоги професійного стандарту «Викладач закладу вищої освіти» із присвоєнням професійної кваліфікації “Викладач закладу вищої освіти - педагогічний працівник”. 2. Увідповіднити структуру ОП до предметної сфери спец-сті 035 “Філологія”. Формувати у здобувачів за ОП здатність здійснювати галузевий переклад, відповідно до спрямованості, декларованої у профілі ОП. 3. Звернути увагу на набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9

“Інновації та цифрова грамотність” у напрямку використання сучасних технологій для перекладу, автоматизованих інструментів керування термінологією. 4. Вдосконалити процеси взаємодії підрозділів, відповідальних осіб тощо, залучених до внутрішнього ЗЯО. До початку 2 семестру 2025-2026 н.р.: 1. Внести відповідні корективи в наведений у профілі ОП та на вебсторінках кафедри ІМ та ІКТ та ННІ міжнародних відносин імені Б. Гаврилишина перелік професій для працевлаштування випускників ОП. 2. Забезпечити наповненість всіх курсів за ОП на платформі Moodle. 3. Розширити інформаційне наповнення сайту ун-ту, зокрема оприлюднити відомості про учасників науково-дослідних тем кафедри, їх роль та результати діяльності. 4. Забезпечити регулярне оновлення інформації на сайті (зокрема щодо наукових проєктів, рейтингування викладачів за 2024 рік), аби вона відображала актуальний стан освітньої діяльності та досягнення університету. До початку наступного 2026-2027 н.р.: 1. Доповнити програму атест. іспиту елементами, що перевіряють перекладацьку компетентність. 2. Уніфікувати структуру РПНД, усунути розбіжності між структурою курсу й системою оцінювання; для всіх видів роботи встановити прозорі й чіткі критерії; деталізувати РПНД із зазначенням дослідн. завдань, кейсів, моделювання тощо; внести до РПНД конкретні оновлені компоненти: сучасні технології перекладу, цифрові інструменти. 3. Конкретизувати у РП перекл. практики інд. завдання з деталізацією критеріїв успішності результатів практики. 4. Переглянути тематику КРМ, орієнтуючись на Стандарт спеціальності 035 та ОП; забезпечити збалансоване представлення тем КРМ у сферах лінгвістики, перекладознавства та літературознавства поряд із методично-педагогічними напрямками. Починаючи з 2 семестру 2025/26 н.р.: 1. Запровадити практику застосування ін/неформальної освіти для здобувачів ОП. 3 метою розширення професійних компетентностей здобувачів ОП, їхнього особистісного розвитку шляхом проходження онлайн-курсів, тренінгів та інших освітніх заходів. 2. Налагодити роботу, пов'язану з використанням ліцензійного доступу до професійних програм автоматизованого перекладу. 3. Забезпечити узгодженість та актуалізацію інформації щодо проф. кваліфікації і типів закладів освіти, для роботи в яких здійснюється підготовка здобувачів, у всіх офіційних документах та на вебресурсах університету.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

ОП “Філологія (германські мови): методика викладання і переклад” враховує вимоги Стандарту вищої освіти спеціальності 035 “Філологія” за другим (магістерським) рівнем галузі знань 03 Гуманітарні науки (Наказ №871 від 20.06.2019). Зіставлення ПРН в ОП редакції 2024 і 2025 років і Стандарті засвідчують, що ПРН 1–17 відповідають Стандарту. ЕГ констатує, що окрім ЗК1-12, СК1-8 і ПРН1-17 визначених Стандартом, додано СК9-11, а також ПРН18-20. ЕГ відзначає, що СК10-11 і пов'язані з ними ПРН19 Розробляти і викладати філологічні дисципліни у закладах вищої освіти, ПРН20 Використовувати психолого-педагогічні методики, інструменти і технології у професійній діяльності стосуються іншої галузі знань – 01 Освіта/Педагогіка, так само як і додані професійні компетентності (ПК1-9) і фахові результати навчання (ФРН1-5), які взяті з професійного стандарту Викладач закладів вищої освіти. Відповідно, експерти засвідчують наявність циклу лінгводидактичних дисциплін у нормативній частині навчального плану (ОК8 Педагогіка і психологія вищої школи, ОК9 Методика викладання іноземних мов, ОК11 Педагогічна практика). Як пояснила експертам гарант ОП, необхідність доповнення зазначеними вище додатковими ПРН на етапі розробки пов'язана із “нагальною потребою ринку праці у викладачах іноземної мови”, проте не навела конкретних джерел таких тверджень або протоколів обговорення цього питання зі стейкхолдерами. Щодо особливостей ОП, то окрім педагогічного вектору ОП і власне мовознавчого, декларується формування здатності здійснювати галузевий письмовий та усний (послідовний та синхронний) переклад. При цьому Гарант пояснила, що компетентності галузевого та усного послідовного та синхронного перекладу розвиваються у здобувачів освіти на заняттях з ОК4 Практикуму з усного та письмового перекладу (англійська мова). Разом із цим, ЕГ констатує, що в тематиці практичних занять ані в силабусі ані в РП ОК4 галузевий та синхронний переклад не розглядається. ЕГ звернула увагу на некоректність декларованого у ВСО (с.4) циклу вищої освіти Європейського простору вищої освіти: йдеться про відповідність компетентностей та РН першому циклу, хоча магістерський рівень підготовки передбачає відповідність другому циклу. Окрім того, некоректним також є цитування у ВСО (с.5) НРК на предмет відповідності результатів навчання дескрипторам 7-го рівня (“концептуальні наукові та практичні знання, критичне осмислення теорій, принципів, методів і понять у сфері професійної діяльності та/або навчання”) з наведеним покликанням на <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-p#Text> окреслює вимоги 6-го рівня НРК. Дивним вбачається і твердження, що “формування умінь і навичок здобувача фокусується на вирішенні складних непередбачуваних задач і проблем у певних галузях професійної діяльності та/або навчання, що передбачає збирання та інтерпретацію інформації (даних Big Data)”. Відтак ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 1.1.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт за спеціальністю 035 "Філологія" на час проведення акредитаційної експертизи відсутній. До ОПП внесено зміни відповідно до Наказу МОН України від 16.10.2024 р. №1466 «Про затвердження професійного стандарту «Викладач закладу вищої освіти», фактично пов'язаного із іншою галуззю знань (01 Освіта/Педагогіка). Додані ПК та ФРН було внесено до ОП на підставі надісланого експертам на запит рішення Науково-методичної ради з питань якості вищої освіти ЗУНУ (протокол № 2 від 18 жовтня 2024 р.). Відповідно до профілю ОП обох редакцій (2024 та 2025 років), за результатами здобуття освіти за ОП присвоюється професійна кваліфікація "Викладач закладу вищої освіти - педагогічний працівник". ЕГ відзначає, що додані професійні компетентності (ПК 1-9) і фахові результати навчання (ФРН 1-5) фактично пов'язані з галуззю знань 01 Освіта/Педагогіка. Зазначені ПК і ФРН взяті із професійного стандарту "Викладач закладів вищої освіти", а додані СК10-11 та ПРН 19-20 сформульовані в аналогічний спосіб. Це свідчить про намагання подати ОП як міждисциплінарну, хоча в такому разі обсяг кредитів в ОП має бути пропорційно розподілений між галузями знань, чого не відображено ані в структурі програми, ані в декларованій приналежності до спеціальності 035 "Філологія". Експерти також звертають увагу на те, на вебсторінках кафедри іноземних мов та ІКТ (<https://www.wunu.edu.ua/departament-imikt-nnimv>) та ННІ міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина (<https://www.wunu.edu.ua/nnimv>) перелік професій для працевлаштування випускників не відповідає заявленним у профілі ОП та виходить за межі спеціальності 035 "Філологія" (зокрема, "викладач та вчитель суспільних дисциплін у закладах вищої освіти, коледжах та школах", "вчитель закладів загальної середньої, спеціалізованої та спеціальної освіти". Згідно Закону України "Про вищу освіту" (ст. 9-1, розділ Освітні програми), у разі присвоєння професійної кваліфікації, опис ОП повинен містити процедури присвоєння професійної кваліфікації. Проте наявне у ЗВО Положення (https://www.wunu.edu.ua/pdf/doc_zunu/oos/pol_pro_prus_prov_kval.pdf) лише частково врегульовує це питання, адже не достатньою мірою висвітлює особливості міждисциплінарності. ЕГ констатує наявність суттєвого недоліку за підкритерієм 1.2 з огляду на те, що у профілі ОП, окрім доданих ПК1-9 та ФРН1-5, не визначено умови (критерії) присвоєння професійної кваліфікації (зокрема, вимоги до необхідного рівня знань, умінь, навичок тощо, які здобувачі, котрі претендують на присвоєння професійної кваліфікації, мають продемонструвати за результатами атестації), адже у вимогах до атестаційного іспиту йдеться про загальне оцінювання результатів навчання, визначених ОП, натомість не визначено інструменти і механізми перевірки здатності здобувача виконувати трудові функції, визначені відповідним професійним стандартом.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Мета ОП узгоджується зі Статутом ЗВО (https://www.wunu.edu.ua/pdf/licensing_accreditation/statut_zunu.pdf), зокрема п.2.1 окреслює основну мету освітньої діяльності Університету: "підготовка висококваліфікованих і конкурентоспроможних на національному та міжнародному ринках праці фахівців", Стратегією розвитку ЗУНУ на 2024-2028 рр. (https://www.wunu.edu.ua/pdf/doc_zunu/ust_doc/str_rozvitky_zunu_2024.pdf), яка передбачає формування освітньо-наукової платформи пізнання, реалізацію студентоцентрованого підходу до навчання, здійснення міждисциплінарних досліджень, розвитку і вдосконалення професійних навичок, формування сучасних наукових, професійних компетентностей, служіння людям і громаді, стійкого та сталого розвитку держави, налагодження екологічної комунікації на принципах взаємної довіри. Мета ОП відповідає місії ЗВО («Інноваційне мислення, готовність до змін, відкритість до світу»), а також стратегічним цілям ЗВО (цілі 1, 2, 4, 5) (https://www.wunu.edu.ua/pdf/doc_zunu/ust_doc/str_rozvitky_zunu_2024.pdf). ЕГ відзначає певну неузгодженість формулювань мети ОП у її профілі та у відомостях самооцінювання. У профілі ОП її метою є "підготовка висококваліфікованого, конкурентоспроможного, інтегрованого у європейський та світовий науково-освітній простір фахівця", проте віднесення до об'єктів вивчення та професійної діяльності магістра філології також і "методики викладання іноземних мов у закладах освіти різних рівнів" вбачається експертам розширенням предметної області спеціальності 035 "Філологія". У самоаналізі (с. 6) стверджується, що "професійна складова ОПП фокусується на методології наукових досліджень у галузі філології, професійній комунікації, педагогіці та психології вищої школи, а також формуванні навичок, необхідних для вирішення інноваційних завдань у сфері викладання та перекладу германських мов". ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 1.3.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

На зустрічі з НПП експерти переконалися, що інтереси академічної спільноти враховано під час розподілу навчальних дисциплін між професорсько-викладацьким складом, у змістовому наповненні вибірових ОК, які відповідають науково-дослідницьким інтересам викладачів. Під час інтерв'ювання ЕГ підтвердила залученість здобувачів ОП до висловлення позицій і потреб щодо перегляду й оновлення переліку вибірових дисциплін. Зокрема при перегляді даної ОПП, за пропозицією здобувачки Яни Л., було розширено перелік вибірових дисциплін, що підтверджено також учасниками групи розробників ОП та головою ГЗС. Це свідчить про те, що потреби здобувачів ОП пов'язані з формуванням індивідуальної освітньої траєкторії задля набуття додаткових

компетентностей. Під час спілкування з фокус-групою стейкхолдерів, експертами було отримано підтвердження того що робочою групою було враховано їхні пропозиції, запропоновані здобувачами вищої освіти у процесі безпосереднього спілкування з гарантом та участі у розширеному засіданні кафедри. До акредитаційної справи долучено аналітичний звіт із пропозиціями стейкхолдерів, який також оприлюднено на сайті ЗВО (https://www.wunu.edu.ua/opp/analit_zvit/magistr/B11_german_mova_ta_pereklad_mag_az_25.pdf). Під час акредитаційної експертизи на зустрічі зі стейкхолдерами були присутні фахівці, які виявили зацікавленість у випускниках ОП, зокрема в частині виконання галузевого перекладу. Відтак ЕГ акцентує необхідність належного рівня підготовки фахівців з перекладу за ОП, яка акредитується. ЕГ констатує відповідність підкритерію 1.4.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Зокрема, гарант ОП розповіла експертам під час зустрічі 1 про вивчення досвіду вітчизняних освітніх програм під час формування цілей та РН, при визначенні ОК та їх змістового наповнення. Це, зокрема, кореляція з досвідом Київського національного лінгвістичного університету, КНУ імені Тараса Шевченка, ХНУ імені В.Н. Каразіна, ЛНУ імені Івана Франка, ЧНУ імені Юрія Федьковича, який вивчався задля забезпечення високого рівня підготовки фахівців з іноземної філології, які володіють фаховими навичками у викладанні іноземних мов та перекладі. Крім того, враховано досвід закордонних ЗВО (зокрема, Віденської вищої педагогічної школи, Вищої школи бізнесу Домброва Горніча та ін.) щодо практично-орієнтованого підходу до вивчення лінгвістики, літературознавства і перекладознавства. Це дало змогу запозичити досвід використання методу проєктів у освітній діяльності при викладанні ОК і вибіркових дисциплін. ЕГ відзначає, що вимоги сучасного ринку праці в умовах цифрової трансформації вочевидь породжують попит на кваліфікованих фахівців, які володіють англійською та німецькою мовами на високому рівні та можуть працювати як перекладачі, що було відзначено потенційними роботодавцями на зустрічі з експертами. Разом із тим, ЕГ вважає, що для того щоб відповідати сучасним тенденціям на ринку перекладацьких послуг ОП, що акредитується, вочевидь бракує компетентностей сучасного перекладацького спрямування. На думку експертів, наявність такої дисципліни як "Сучасні автоматизовані системи перекладу" уможливить інтеграцію випускників ОП в індустрію перекладу в умовах сьогодення. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 1.5.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Позитивні практики за Критерієм 1 не виявлені. ЕГ вважає, що запропоноване ОП присвоєння професійної кваліфікації значною мірою виводить дану ОП за межі спеціальності 035 "Філологія". Вимоги підкритерію 1.4 виконуються повною мірою, підкритеріїв 1.1, 1.3, 1.5 - частково. Зазначений у підкритерії 1.2 недолік є суттєвим, адже запропоноване ОП присвоєння професійної кваліфікації "Викладач закладу вищої освіти - педагогічний працівник" значною мірою виводить дану ОП за межі спеціальності 035 "Філологія". У профілі ОП, окрім доданих ПК1-9 та ФРН1-5, не визначено умови (критерії) присвоєння зазначеної професійної кваліфікації, не визначено інструменти і механізми перевірки здатності здобувача виконувати трудові функції, визначені професійним стандартом "Викладач закладу вищої освіти". Враховуючи викладене вище, ЕГ визначає оцінку за Критерієм 1 на рівні "Е".

Недоліки

1. Запропоноване ОП присвоєння професійної кваліфікації значною мірою виводить дану ОП за межі спеціальності 035 "Філологія". У профілі ОП, окрім доданих ПК1-9 та ФРН1-5, не визначено умови (критерії) присвоєння професійної кваліфікації "Викладач закладу вищої освіти - педагогічний працівник". Не визначено інструменти і механізми перевірки здатності здобувача виконувати трудові функції, визначені професійним стандартом "Викладач закладу вищої освіти". 2. Наведений на вебсторінках кафедри іноземних мов та ІКТ та ННІ міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина перелік професій для працевлаштування випускників ОП не відповідає заявленим у її профілі. 3. Фокус ОП не має чіткого формулювання, заявлена особливість ОП (формування здатності здійснювати галузевий письмовий та усний (послідовний та синхронний) переклад) не реалізується. 4. Наявна неузгодженість формулювань мети ОП у її профілі та відомостях самооцінювання.

Рекомендації

1. При наступному оновленні ОП її розробникам у процесі громадського обговорення рекомендовано визначитися із наданням ОП статусу міждисциплінарної відповідно до вимог законодавства, і лише після цього за потреби актуалізовувати вимоги професійного стандарту «Викладач закладу вищої освіти» із присвоєнням професійної кваліфікації "Викладач закладу вищої освіти - педагогічний працівник". 2. Розробникам ОП розглянути

рекомендацію експертів формування здатності здійснювати галузевий переклад, відповідно до декларованої у профілі ОП спрямованості на формування здатності здійснювати галузевий письмовий та усний (послідовний та синхронний) переклад. 3. Увідповіднити вказані у профілі ОП об'єкти вивчення та професійної діяльності магістра філології до предметної області спеціальності 035 "Філологія". 4. До початку 2026 року внести відповідні корективи в наведений у профілі ОП та на вебсторінках кафедри ІМ та ІКТ та ННІ міжнародних відносин імені Б. Гаврилишина перелік професій для працевлаштування випускників ОП.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень Е

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

ОП розроблено відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН № 871 від 20.06.2019). Обсяг ОП становить 90 кредитів ЄКТС, що відповідає ч. 5 ст. 5 ЗУ "Про вищу освіту". Обсяг вибірових компонентів становить 25 кредитів ЄКТС (27,7% від загальної кількості кредитів), що відповідає Закону України "Про вищу освіту" (п. 15 ч. І ст. 62) (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>), за яким здобувач має право обирати дисципліни обсягом не менше 25% кредитів ЄКТС від загального обсягу освітньої програми. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.1.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Експертам були надані для аналізу редакції ОП "Філологія (германські мови): методика викладання і переклад" 2024 та 2025 років та відповідних навчальних планів, за якими простежуються незначні зміни. ОП є структурованою за семестрами і роками навчання. Логічний взаємозв'язок між ОК визначається структурно-логічною схемою, долученою до ОП (с. 12). Добір ОК чинної ОП передбачає визначені Стандартом об'єкти вивчення та професійної діяльності магістра філології, а саме: мови (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Орім того, наявний доданий педагогічний вектор, зокрема науково-педагогічна діяльність, методика викладання іноземних мов у закладах освіти різних рівнів. Відтак ЕГ звертає увагу на те, що і в самоаналізі (с. 7), і в профілі ОП, а також на вебсторінках кафедри іноземних мов та ІКТ (<https://www.wunu.edu.ua/departement-imikt-nnimv>) та ННІ міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина (<https://www.wunu.edu.ua/nnimv>) наявні різні зазначення закладів освіти, для роботи в яких здійснюється підготовка здобувачів на ОП ("заклади освіти різних рівнів", "заклади освіти", "заклади вищої освіти" тощо). ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 2.2.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Обов'язкові ОК1-ОК7, ОК10, ОК12 ОП "Філологія (германські мови): методика викладання і переклад" за своїм змістом відповідають спеціальності 035 "Філологія" спеціалізації 035.041 "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська". В навчальному плані вони розподіляються за циклом загальної підготовки і циклом професійної підготовки. Як вказано у профілі освітньої програми, професійна складова чинної ОП фокусується на методології наукових досліджень зокрема і у галузі філології, професійній комунікації, педагогіці та психології вищої школи, а також формуванню навичок, необхідних для вирішення інноваційних завдань у сфері викладання та перекладу германських мов. Хоча в самоаналізі стверджується, що "теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології, що формують загальні, спеціальні та фахові компетентності та забезпечують досягнення програмних результатів навчання, науково-дослідної роботи здобувачів", незрозуміло, про які фахові компетентності йдеться (також на с. 7, 8, 9, 11, 14), адже у профілі ОП окреслені ІК, СК, ПК. ЕГ відзначає, що цілі навчання за ОП переважно скорельовані з предметною областю, окресленою Стандартом спеціальності 035 "Філологія". Разом із тим, як зазначалося в аналізі критерію 1 (п. 1.1-1.3), у деяких формулюваннях мети ОП, цілей навчання, СК, ПРН, а також ПК та ФРН простежується зв'язок із галуззю 01 Освіта/Педагогіка, хоча ОП не заявлена як міждисциплінарна і за структурою не відповідає вимогам до

міждисциплінарних програм. На думку ЕГ, наявність у даній програмі ОК7-ОК9 була б доцільною лише у структурі циклу загальної, а не професійної підготовки. ЕГ звертає увагу на те, що тематичне наповнення навчальних дисциплін загалом відповідає об'єкту вивчення та теоретичному змісту філологічної царини, проте не всі теми кваліфікаційних робіт відповідають вимогам Стандарту, зокрема лише 8 тем з 18 спрямовані на дослідження лінгвістичної та перекладацької проблематики (доказ: отриманий на запит витяг з протоколу №3 від 17.10.2024). Відтак зміст ОП відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності частково. У розрізі підкритерію 2.3 ЕГ виявлено суттєвий недолік, адже тематика, об'єкт, предмет та завдання у 10 кваліфікаційних роботах не відповідають предметній області спеціальності 035 "Філологія".

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

У "Положенні про формування вибіркової частини навчального плану ЗУНУ" (https://www.wunu.edu.ua/pdf/nu_oop/pologenya-pro-formuvanna-vubirkovoi-chastunu_nr_wunu.PDF) чітко прописана процедура формування індивідуальної освітньої траєкторії. Експерти переконалися у дієвості визначеної регламентом процедури під час проведення інтерв'ювання фокус-груп здобувачів освіти, НПП, адміністративних підрозділів. Крім того, під час зустрічі з представником відділу цифрової трансформації експертам було продемонстровано здійснення входу в електронний кабінет в інформаційній системі «SMART-Університет» та обрання картки навчання як це роблять студенти, де ознайомившись з усіма обов'язковими дисциплінами навчального плану, здобувач може обрати дисципліни із блоку вільного вибору. Перелік вибірових навчальних дисциплін представлено у вигляді каталогу, в якому конкретизується найменування навчальної дисципліни. На сайті ЗУНУ розміщено перелік вибірових дисциплін для ОПП (https://www.wunu.edu.ua/opp/nnimev/german_movu_metod_vukl_i_pereklad/katalog.pdf) та викладено силабуси для ознайомлення зі змістом вибірових дисциплін (<https://www.wunu.edu.ua/master-nnimev-op/>). Здобувачі розповіли експертам, що в ЗВО існує практика презентації вибірових дисциплін викладачами, які їх забезпечують. ЕГ пересвідчилася, що студенти мають можливість формувати свою інд.осв. траєкторію, обираючи загальноунів. дисципліни. Під час зустрічі зі здобувачами за даною ОП ЕГ також отримала підтвердження дієвості такої системи вибору. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.4.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

На ОП "Філологія (германські мови): методика викладання і переклад" передбачено перекладацьку практику (виробничу) (6 кредитів, 3 семестр) і педагогічну (виробничу) практику (9 кредитів, 3 семестр). Зміст і завдання практичної підготовки, вимоги до баз практик, керівників практики від бази практики та від ЗВО визначаються робочими програмами практик та методичними рекомендаціями, що розроблені відповідно до Положення про проведення практик здобувачів вищої освіти ЗУНУ (https://www.wunu.edu.ua/pdf/pologenya/provedennia_praktyky.pdf). Перекладацька практика зорієнтована на роботу у державних і приватних підприємствах (договори надано експертам на запит). Перевага надається місцевим і регіональним організаціям: бюро перекладів, перекладацькі агенції, Центр мовних перекладів, Управління стратегічного розвитку міста, Управління міжнародного співробітництва та європейської інтеграції, Торгівельно-промислова палата), що забезпечує тісний зв'язок ОПП з потребами ринку праці та сприяє інтеграції здобувачів освіти у професійне середовище. ЕГ переконалася в тому, що має місце співпраця з роботодавцями шляхом укладання договорів про співпрацю, запрошення на засідання кафедри для обговорення ОП, проведення консультацій. На фокус-групі з роботодавцями було підтверджено, що відбувається співпраця у формуванні цілей і завдань практичної підготовки, визначенні її змісту. Здобути компетентності, необхідні для подальшої проф. діяльності, відображено у матриці забезпечення ПРН. При цьому ЕГ відзначає, що заявлені на проходження практики компетентності та РН охоплюють всі ЗК, СК, ПРН даної ОП, проте вважаємо недоцільним актуалізовувати для даної практики СК10 Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у закладах вищої освіти і ПРН19. Розробляти і викладати гуманітарні дисципліни у закладах вищої освіти. Заявлені на проходження практики компетентності та РН охоплюють всі ЗК, СК, ПРН даної ОП, проте вважаємо недоцільним актуалізовувати для перекладацької практики СК10, ПРН19 спрямовані на педагогічну діяльність у закладах вищої освіти. Студенти 2 року навчання під час інтерв'ювання повідомили експертам, що у серпні-вересні 2025 року вони виконували завдання баз практики з англійської та німецької мов, переважно письмовий переклад, на запит також отримані звітні матеріали практики трьох студентів ОП. Вивчивши надані документи, ЕГ відзначає, що у наданих для ознайомлення звітних матеріалах перекладацької практики виконані індивідуальні завдання суттєво різняться, зокрема обсягом виконаних робіт, наявністю глосарію, мовними парами. У робочій програмі перекладацької практики (https://www.wunu.edu.ua/opp/nnimev/german_movu_metod_vukl_i_pereklad/normativni/perekladatska_praktyka/w_ork.pdf) індивідуальне завдання не конкретизоване (кількість сторінок на переклад, мовні пари, вимоги до глосарію тощо, отже воно потребує доопрацювання. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 2.5.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Зміст ОК, форми та методи навчання дають змогу здобувачеві ВО набутти соціальних навичок, затребуваних у подальшій професійній діяльності випускника програми: комунікативні навички, вміння працювати в команді, управляти своїм часом тощо. Набуття соціальних навичок відбувається під час вивчення здобувачами вищої освіти таких обов'язкових компонентів, як Практикум з професійної комунікації, Перекладацька практика, Практикум з усного і письмового перекладу (англійська мова), Практикум з усного і письмового перекладу (німецька мова), Іноземна мова (англійська), Іноземна мова (німецька) та ін. Зустрічі з фокус-групами здобувачів та НПП, а також інтерв'ювання роботодавців переконали експертів у тому, що ОП дійсно дозволяє здобувачам вищої освіти набутти ті soft skills, які зумовлені цілями ОП, зокрема для подальшої професійної діяльності філологів-перекладачів. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.6.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Експерти переконалися, що інформація щодо обсягів і змісту самостійної роботи відображається у робочих програмах та методичних рекомендаціях до вивчення дисципліни. Як засвідчили зустрічі експертів з НПП, здобувачами, директором центру організації освітнього процесу, а також інтерв'ювання гаранта ОП, контроль за реальним обсягом навантаження за навчальними дисциплінами здійснюють викладачі, які забезпечують навчальний процес за тим чи іншим обов'язковим або вибіркоким компонентом. За ОП, що акредитується, самостійна робота за різними ОК становить від 1/3 до 2/3 загального навантаження на відповідну дисципліну. Загалом, обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для другого (магістерського) рівня вищої освіти та Стандарту вищої освіти спеціальності 035 "Філологія". З метою підвищення ефективності самостійної роботи реалізуються консультації з викладачами згідно затвердженого графіка. Представники студентського самоврядування і здобувачі запевнили експертів, що для з'ясування завантаженості здобувачів проводиться моніторинг з боку кураторів, опитування у формі бесід зі старостами, обговорення проблем студентського самоврядування. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.7.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Під час зустрічі ЕГ з фокус-групами НПП та ЗО вдалося встановити практичну орієнтованість ОК. Цьому сприяють обрані методи викладання та співпраця зі стейкхолдерами. Крім того, завдяки співпраці з базами практики здобувачі освіти мають можливість здобувати практичні навички, що підтвердили під час інтерв'ювання як студенти, так і стейкхолдери. Практичну орієнтованість на ОП забезпечує Іноземна мова (англійська) (5 кредитів), Іноземна мова (німецька) (5 кредитів), Практикум з усного і письмового перекладу (англійська мова) (4 кредити), Практикум з усного і письмового перекладу (німецька мова) (4 кредити), Практикум з професійної комунікації (4 кредити), а також перекладацька практика (6 кредитів) і педагогічна практика (9 кредитів). За словами розробників ОП «згідно із навчальним планом ОП практики охоплюють 15 кредитів та є обов'язковими компонентами практичної підготовки, що дає змогу сформувати у здобувачів ОПП компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності». Дуальну освіту в ЗВО не запроваджено. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.8.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

В ході інтерв'ювання гаранта ОП, а також проведення фокус-групи з керівництвом ЗВО, НПП експерти переконалися, що ОП сприяє формуванню навичок та компетентностей, які мають безпосереднє відношення до досягнення цілей сталого розвитку, таких як міжкультурна комунікація, критичне мислення, соціальна відповідальність, глобальне мислення. Випускники відзначили свої навички комунікації, які в них сформувалися протягом навчання на ОП (Практикум з усного і письмового перекладу (англійська мова), Практикум з усного і письмового перекладу (німецька мова), Практикум з професійної комунікації), і які вони успішно використовували під час перекладацької практики, виконання усних та письмових перекладів для підрозділів університету та міських організацій. ЕГ констатує, що загалом ОК даної ОП відповідають соціальній складовій сталого розвитку, що орієнтована на людину і спрямована на збереження стабільності соціальних і культурних систем. Проте варто звернути увагу на набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9 "Інновації та цифрова грамотність" у напрямку використання сучасних технологій для перекладу, розуміння автоматизованих інструментів керування термінологією, що сприяє розвитку індустрії та інновацій. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 2.9.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП акредитаційним вимогам за підкритеріями 2.1, 2.4, 2.6, 2.7, 2.8. ЗВО має позитивну практику в контексті підкритерію 2.8. Підкритерії 2.2, 2.3, 2.5, 2.9 відповідають акредитаційним вимогам частково. За підкритерієм 2.3 виявлено системний недолік (тематика, об'єкт, предмет та завдання у 10 кваліфікаційних роботах не відповідають предметній області спеціальності 035 "Філологія"). Відповідні зауваження є суттєвими для якості підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені протягом року. Позитивна практика: 1. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують її практикоорієнтованість шляхом залучення здобувачів вищої освіти до виконання професійно орієнтованих завдань. На практичних заняттях з дисциплін циклу професійної підготовки, під час позааудиторних активностей у студентів формується комунікативна, соціокультурна та професійна компетенції.

Недоліки

1. Зміст ОП відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності 035 "Філологія" частково. У деяких формулюваннях мети ОП, цілей навчання, СК, ПРН, а також ПК та ФРН простежується зв'язок із галуззю 01 Освіта/Педагогіка, хоча ОП не заявлена як міждисциплінарна і за структурою не відповідає вимогам до міждисциплінарних програм. 2. Тематичне наповнення навчальних дисциплін загалом відповідає об'єкту вивчення та теоретичному змісту філологічної царини, проте 10 із 18 тем кваліфікаційних робіт не відповідають вимогам Стандарту в частині "Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації)", що є суттєвим недоліком. 3. Заявлені на проходження практики компетентності та РН охоплюють всі ЗК, СК, ПРН даної ОП, проте вважаємо недоцільним актуалізовувати для перекладацької практики СК10, ПРН19 спрямовані на педагогічну діяльність у закладах вищої освіти. 4. У робочій програмі перекладацької практики індивідуальне завдання не конкретизоване (кількість сторінок на переклад, мовні пари, вимоги до глосарію тощо), отже воно потребує доопрацювання.

Рекомендації

1. При наступному перегляді ОП привести структуру ОПП у відповідність до предметної сфери спеціальності 035 "Філологія", зробивши домінантними вектори лінгвістичної та перекладацької підготовки магістрів-філологів. 2. Привести у відповідність до вимог Стандарту 035 "Філологія" тематику кваліфікаційних робіт магістрів. 3. Конкретизувати у робочій програмі перекладацької практики індивідуальне завдання (кількість сторінок на переклад, мовні пари, вимоги до глосарію, види перекладу тощо) та деталізувати критерії успішності за основними показниками діяльності здобувачів, що враховуються при оцінці результатів практики. 4. Варто звернути увагу на набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9 "Інновації та цифрова грамотність" у напрямку використання сучасних технологій для перекладу, розуміння автоматизованих інструментів керування термінологією, що сприяє розвитку індустрії та інновацій.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень Е

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті Західноукраїнського національного університету за посиланням: <https://surl.lt/kguebu>. До конкурсного відбору на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК6 та НРК7 за спеціалізаціями спеціальності 035 "Філологія" та за міждисциплінарними освітніми програмами допускається особа, що успішно склала фаховий залік, передбачений Правилами прийому для відповідної конкурсної пропозиції. Експертна група впевнилася, що правила прийому відповідають чинному законодавству України, не містять дискримінаційних положень та є доступними для всіх категорій вступників.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Експертна група встановила, що організація вступної кампанії до Західноукраїнського національного університету за освітньо-професійною програмою здійснюється відповідно до Правил прийому на навчання для здобуття вищої освіти в ЗУНУ, які розроблені згідно з чинним Порядком прийому МОН України та щороку затверджуються у встановленому порядку. Правила прийому оприлюднені на офіційному сайті університету (<https://pk.wunu.edu.ua/admission-rules/>) і враховують особливості реалізації освітньої програми. Зокрема, для вступу на перший курс магістратури на основі здобутого ступеня бакалавра (або магістра/спеціаліста) передбачено складання ЄВІ (англійська мова та тест на загальні навчальні компетентності) у 2023–2025 рр. Починаючи з 2025 року додатково запроваджено ЄФВВ з мовознавства та фаховий залік у ЗУНУ (Додаток 4 Правил прийому). До конкурсного відбору також обов'язковим є подання мотиваційного листа, порядок розгляду якого детально описаний у Додатку 16 Правил прийому. Експертна група підтвердила, що робота зі вступниками проводиться на рівні профільних факультетів та навчально-наукових інститутів університету, що забезпечує врахування особливостей освітньо-професійної програми.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах вищої освіти, у Західноукраїнському національному університеті регламентується низкою внутрішніх документів, зокрема: «Положенням про організацію освітнього процесу в ЗУНУ» (п. 9 «Трансфер кредитів») (<https://surl.li/esezin>), «Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ЗУНУ» (<https://surl.li/kwsdkj>). Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах, зокрема під час академічної мобільності. Процедура регулюється «Положенням про визнання у Західноукраїнському національному університеті результатів попереднього навчання» (https://www.wunu.edu.ua/pdf/pologenya/Polozhennya_ruzult_poper_navch.pdf). Відповідно до п. 4 цього документа, на підставі індивідуального навчального плану учасника академічної мобільності або академічної довідки, виданої ЗВО-партнером, зараховуються/перезараховуються результати навчання, отримані в межах програми мобільності. Рішення про зарахування ухвалюється на засіданні кафедри та затверджується директором ННІ міжнародних відносин ім. Б. Д. Гаврилишина. Доктор педагогічних наук, кандидат філологічних наук, професор Ц. Ольга підтвердила під час зустрічі наявність відповідних процедур та надала експертній групі інформацію по позакредитним освітнім компонентам. На жовтень 2025 р. заплановано перезарахування дисциплін, пройдених здобувачами у рамках академічної мобільності: 1) Університет Норд (Бодо, Норвегія) – курси «Performance Measurement in the Public Sector», «International Governance and Business in the High North», «Risk Management and Internal Control», «Public Accounting and Financial Reporting According to IPSAS» (по 7,5 кредитів ECTS кожен). 2) Віденська вища педагогічна школа (Австрія) – курси «Austrian Studies» та «Deutschkurs für Internationale Studierende» (по 5 кредитів ECTS кожен).

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

У Західноукраїнському національному університеті визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, регулюється локальним нормативним актом – «Положенням про визнання у ЗУНУ результатів попереднього навчання» (https://www.wunu.edu.ua/pdf/pologenya/Polozhennya_ruzult_poper_navch.pdf). У документі визначені чіткі правила і процедури визнання результатів навчання, що були отримані поза межами формальної освіти, зокрема під час підвищення кваліфікації, професійних тренінгів чи сертифікаційних курсів. Розроблені в університеті процедури відповідають вимогам Порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, затвердженого наказом МОН України. Вони не суперечать чинному національному законодавству та повністю узгоджуються з положеннями Закону України «Про освіту» і «Про вищу освіту». Інформація про порядок і процедури визнання результатів навчання розміщена у відкритому доступі на офіційному сайті університету, що забезпечує поінформованість здобувачів вищої освіти. Додатково на зустрічах із гарантом ОП та представниками навчально-методичних відділів студентів інформують про можливості зарахування результатів навчання, здобутих поза університетом, однак на даний момент така практика не була застосована, що було підтверджено на зустрічі з менеджментом ЗВО. Експертна група встановила, що ЗУНУ послідовно дотримується визначених правил під час реалізації освітніх програм. За даною ОП практичних звернень здобувачів щодо визнання результатів неформальної чи інформальної освіти поки що не було, проте університет має всі передумови для їх розгляду відповідно до затверджених процедур.

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Недоліки за Критерієм 3 мають несуттєвий характер. Хоча процедури неформальної та інформальної освіти у ЗУНУ нормативно врегульовані, проте відсутнє їх промотування, і як наслідок, відсутні прецеденти визнання їх результатів серед здобувачів ОП. Підкритерії 3.1-3.3 виконуються повністю, підкритерій 3.4 виконується частково. Загалом виявлені недоліки не є критичними і не впливають суттєво на виконання вимог Критерію 3, який експерти пропонують оцінити на рівні "В". Експертна група відзначає такі позитивні практики: 1. Забезпечення прозорості доступу до освітньої програми шляхом відкритого оприлюднення правил прийому на офіційному сайті, їх щорічного оновлення відповідно до Порядку прийому МОН України та застосування електронних інструментів інформування вступників. 2. Врахування особливостей освітньої програми через адаптацію вступних процедур (ЄВІ, ЄФВВ, фаховий залік, мотиваційний лист) до специфіки спеціальності 035 "Філологія", що підвищує об'єктивність конкурсного відбору. 3. Системне визнання результатів навчання, здобутих під час академічної мобільності, на основі чітко регламентованих внутрішніх положень і документованих рішень кафедр, що забезпечує прозорість і послідовність процесів.

Недоліки

Недоліки за Критерієм 3 мають несуттєвий характер. Хоча процедури неформальної та інформальної освіти у ЗУНУ нормативно врегульовані, проте відсутнє їх промотування і як наслідок, відсутні прецеденти визнання їх результатів серед здобувачів ОП. Підкритерії 3.1-3.3 виконуються повністю, підкритерій 3.4 виконується частково. Загалом виявлені недоліки не є критичними і не впливають суттєво на виконання вимог Критерію 3, який експерти пропонують оцінити на рівні "В".

Рекомендації

Починаючи з 2 семестру 2025/26 н.р. запровадити практику застосування неформальної/інформальної освіти для здобувачів ОП. З метою розширення професійних компетентностей здобувачів ОП, їхнього особистісного розвитку залучати студентів до участі у неформальній освіті шляхом проходження онлайн-курсів, тренінгів та інших освітніх заходів.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Нормативне врегулювання організації освітнього процесу в ЗУНУ відповідає чинному законодавству України. ОП «Філологія (германські мови): методика викладання і переклад» розроблена з урахуванням Закону України «Про вищу освіту» (2014, зі змінами), Закону України «Про освіту» (2017), а також Професійного стандарту «Викладач закладу вищої освіти» (Наказ МОН №1466 від 16.10.2024 р.). Мовою освітнього процесу в університеті визначено державну мову (українську) (https://www.wunu.edu.ua/pdf/licensing_accreditation/mova.pdf). Поряд із цим, для окремих освітніх компонентів (зокрема дисциплін з англ. та нім. мов, практикуму перекладу, методики викладання) використання іноз. мов є обґрунтованим і відповідає вимогам законодавства (ст. 48 ЗУ «Про вищу освіту»). Заклад забезпечив припинення використання інформ. ресурсів держави-агресора у навч. процесі, наукових дослід-нях та підготовці здобувачів. Доступ студентів і викладачів організовано через бібліотеку ЗУНУ, онлайн-бібліотеку, міжнар. БД та ресурси Moodle, що відповідає вимогам акад. доброчесності. ЗВО має інформ. системи для управління освітнім процесом (електр. кабінет здобувача, система SMART-університет, система Moodle, електр. розклад, онлайн-реєстрація дисциплін), що забезпечує прозорість та контроль якості освітньої діяльності. Форма здобуття освіти – денна, що не суперечить стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" (Наказ МОН № 947 від 12.07.2021 р.). Під час онлайн зустрічі з НПП було продемонстровано особистий кабінет системи Moodle професора Ольги Ц., а також за запитом ЕГ було надано доступ до інших 4 курсів. Проте ЕГ відмічає недостатню наповненість курсів дисциплін у системі Moodle, відсутність студент. робіт, їх аналізу та зворотного зв'язку. Під час зустрічі з допоміжним персоналом ЕГ було проде-мон-стро систему SMART-університет. Під час зустрічей з фокус-групами було з'ясовано, що методи викладання та навчання в ОП відповідають сучасним підходам: застосовуються проблемно-орієнтоване та студентоцентр.навчання, інтеракт. методи (кейс-метод, тренінги, дискусії, проєктні завдання), ІКТ-технології (Moodle), що дозволяє досягати визначених ПРН. Форми навчання та методи викладання сприяють активній участі здобувачів: вони залучені до наукових дискусій, перекладацької та пед. практики, захисту кваліф. робіт, виступів на конференціях. Викладачі мають академічну свободу у виборі методів і засобів навчання. Система

оцінювання передбачає різні форми (екзамени, заліки, інд. опитування, захист практик, кваліф. роботи, атест. іспит), що забезпечує об'єктивність результатів. Важливо, що здійснюється збір і аналіз зворотного зв'язку від здобувачів щодо методів та технологій навчання, що дозволяє оперативного вдосконалювати освітній процес. Рез-ти анкетування студентів щодо якості викладання, методів навчання та їх впливу на формування компетентностей знаходяться за посиланням (<https://surl.li/kvnkwd>). ЕГ констатує відповідність підкритерію 4.1.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Університет має внутрішні положення, що регламентують порядок розроблення, погодження та оприлюднення робочих програм і силабусів (зокрема «Положення про організацію освітнього процесу», Розд. 7 Система оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти (<https://surl.li/jpbuzw>). На сайті університету у розділі магістерських програм у відкритому доступі розміщені силабуси та РП всіх освітніх компонентів програми (<https://www.wunu.edu.ua/master-nnimev-op/>), що відповідає вимозі прозорості та забезпечує можливість здобувачам завчасно ознайомитися зі змістом. Інформування здобувачів щодо цілей, змісту та результатів навчання відбувається на початку вивчення кожної дисципліни шляхом ознайомлення з силабусом та РП. Аналіз РПНД виявив окремі розбіжності, що повторюються у більшості дисциплін. Найпоширеніший недолік – невідповідність кількості модулів: у документах одночасно згадується 2, 4 або 5 модулів, причому структура та система оцінювання не узгоджені між собою. Це створює плутанину для студентів і викладачів. Друга проблема – непропорційний розподіл балів. У ряді програм загальна сума перевищує 100%, окремі модулі мають завищену вагу (до 40%), тоді як інші компоненти оцінюються символічно. Така диспропорція порушує принцип справедливості оцінювання. Третій блок недоліків стосується надмірності та дублювання форм контролю. У РП фіксується понад 10–12 видів оцінювання, часто із повтореннями («усна відповідь» і «опитування», «аудіювання» і «прослуховування тексту» тощо). Це призводить до перевантаження студентів і ускладнює прозорість. Четверта проблема – нечіткі критерії оцінювання. Для самостійної роботи подано лише загальні формулювання (відмінно–мінімально–незадовільно), без деталізації показників (структура, аргументація, використання джерел). Подібна ситуація і в оцінюванні практичних завдань, де критерії надмірно загальні чи суб'єктивні («вільно, аргументовано»). П'ята системна вада – подвійні й потрійні шкали оцінювання. У більшості програм паралельно використ. 100-бальна, національна та ECTS-шкала, проте правила перерахунку між ними не пояснені. Це створює ризики непрозорості при визначенні фінальної оцінки. Шостим недоліком є дублювання інф-ції та стилістичні суперечності: окремі описи тем, критеріїв чи контр. заходів повтор-ся в різних розділах, що призводить до логічних невідповідностей. Окремо слід відзначити невизначеність ролі самост. роботи: хоча вона займає значну частку годин (до 50–60%), її внесок у підсумковий бал майже не конкретизовано. Щодо зворотного зв'язку, то в ун-ті діє внутрішній «Порядок проведення опитування в ЗУНУ» (<https://surl.li/ydowzs>), що передбачає систематичне збирання та аналіз відгуків щодо зрозумілості та доступності інф-ції про ОК. Рез-ти анкетування студентів щодо об'єктивності оцінювання знаходяться за посиланням: <https://surl.li/tnshei>. Загалом опитування засвідчило задоволеність здобувачів системою оцінювання, її об'єктивністю та зрозумілістю. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 4.2.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Дослідницька складова в освітньому процесі за цією ОП реалізується в освітніх компонентах, наприклад «Методологія наукових досліджень», які містять окремі завдання (проекти, презентації, есе, кейси), написанні кваліфікаційної роботи магістра, під час практик, в межах реалізації міжнародних проектів, участі у студентській конференції. Це свідчить, що здобувачам надається навчальна база з методів дослідження. Водночас матеріали сайту, опитування фокус груп, вивчення відомостей самооцінювання не демонструють повністю, що всі дисципліни включають дослідницьку компоненту або що студентам систематично задаються пошукові завдання, дослідницькі проекти чи кейси в кожному курсі. Тематика дослідницьких завдань корелює з науковими інтересами викладачів, охоплює методику викладання та лінгвістику. Експертній групі було надано перелік затверджених тем кваліфікаційних робіт магістрів, що створює потенціал для тематичного налаштування дослідницьких тем магістрантів відповідно до профілю програми. Здобувачі залучаються до наукових досліджень шляхом участі у щорічній Всеукраїнській науково-практичній студентській конференції з міжнародною участю «Сучасна парадигма іншомовної бізнес-комунікації: передові міжнародні практики та міжкультурна інтеграція» (експертній групі надані матеріали конференції за участі студентів). Також участь студентів у науковій та дослідницькій діяльності була підтверджена під час обговорення з фокус групами здобувачів та НПП. Було зазначено, що студенти беруть участь у міжнародних проектах – в україно-латвійському науковому проекті з дослідження функціонування штучного інтелекту у вищій освіті (Максим Г., Віктор С.), участь здобувачів ОПП та викладачів у програмах Еразмус+ КА 171 (Ангеліна Каратнюк-Г.), участь у спільному проекті CERGE-EI (8 здобувачів – Соломія С. Яна Л., Світлана З., Остап З., Аліна Б., Любов Ю., Максим Г., Віктор С.), участь у Європейському молодіжному форумі EYFON (Ноймаркт, Австрія) та ін. ЕГ констатує відповідність підкритерію 4.3.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Наукові та професійні здобутки викладачів кафедри є передумовою оновлення змісту дисциплін, що підтверджується науковими публікаціями, участю у міжнародних проєктах, науковими інтересами НПП, які корелюють з темами кваліфікаційних робіт. Це вказує на те, що викладачі працюють із науковими темами, що є релевантними для дисциплін програми. На зустрічі з НПП було з'ясовано, що викладачі, залучені до викладання на цій ОП, мають сертифікати TESOL, FCE, CELTA. Проф. Сергій Ш. зазначив, що оновив зміст дисципліни «Педагогіка і психологія вищої школи» за результатами стажування у Словаччині; Наталія Н, гарант ОП зазначила, що оновила зміст дисципліни за порадою перекладацької агенції, доповнивши її юридичним перекладом. Також оновлення теоретичних знань, методик, інструментів та технологій відбувається під час участі НПП у проєктах, стажуваннях, під час написання наукових публікацій, які співвідносяться з оновленням змісту дисциплін. Співпраця кафедри з міжнародними партнерами (DAAD, музеї, центри медіа, т.п.) й участь в освітніх програмах дає потенційні можливості для оновлення практик викладання і змісту. У переліку дисциплін програми присутні сучасні практики: переклад медіа-текстів, економічних, юридичних, науково-технічних текстів, які можуть бути оновлені згідно з розвитком галузі. Також на зустрічі з НПП було зазначено, що при оновленні змісту дисциплін, вони беруть до уваги пропозиції стейкхолдерів, зокрема роботодавців щодо перегляду структури та змісту освітніх компонентів. Зі свого боку, цей факт підтвердили роботодавці та зазначили, що вони беруть активну участь в обговоренні ОП. Зазначимо, що відсутні дані про конкретне оновлення інструментів та технологій – наприклад, чи використовуються найновіші CAT-інструменти, програмне забезпечення для машинного перекладу, чи застосовуються сучасні методи аналізу перекладів, корпусні методи, статистичні чи цифрові інструменти у навчальних дисциплінах. ЕГ констатує відповідність підкритерію 4.4.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

ОП реалізує системну політику розвитку міжнар. акад. мобільності. Студенти та викладачі активно залучаються до програм Erasmus+ (KA171, EduThrive), спільних англійських курсів із CERGE-EI, міжнар. проєктів та форумів («Empowering Youth», EYFON, україно-латвійський проєкт з III). Реалізація відбувається завдяки партнерству з ун-тами Європи (Жешув, Прага, Відень, Любляна, Мармара, RISEBA, TU Riga), грантовій підтримці (Вишеградський фонд, Erasmus+, BMBF) та інтеграції проєктних форм роботи в освітній процес. Динаміка показників є позитивною: лише у 2024–2025 рр. понад 20 здобувачів і викладачів долучилися до міжнар. курсів, тренінгів, обмінів. Акад. мобільність стимулюється через участь у міжкульт. тренінгах і роботі у міжн. віртуальних командах, що формує цифрові, дослідницькі та комунікат. компет-сті. Наявні як завершені, так і діючі проєкти, що підтверджує стратегічну спрямованість ЗУНУ на інтеграцію у європейський освітньо-науковий простір. Здобувачі освіти та НПП мають доступ до міжнар. інформ. ресурсів та баз даних, зокрема Scopus і Web of Science, що було підтверджено на зустрічі з директором бібліотеки ім. Л. Каніщенка ЗУНУ К. Возним. Директор центру інформ. технологій І. Романець зазначив, що здобувачі і НПП мають доступ до інформ. ресурсів Coursera, Grammarly, Research4Life. Це забезпечує формування дослідн. культури й інтеграцію у глобальний науковий дискурс. Важливою практикою є залучення іноз. запрошених професорів, діяльність яких регулюється Положенням про присвоєння звання «Запрошений професор ЗУНУ». ЕГ було надано перелік запрошених викладачів (Наказ від 20.06.24 №461). Також у витягу з протоколу кафедри від 26.08.2024 №1 та графіку гостьових активностей на 2024–2025 рр.: тренінг проф. У. Фріка (ОАЕ), воркшоп проф. Т. Бауера (Австрія), лекція проф. Й. Дрерупа (Німеччина). Подібні практики не лише розширюють міжнар. вимір програми, а й забезпечують міжкульт. обмін та актуалізацію змісту дисциплін. Міжнар. співпраця ун-ту підтверд-ся й укладеними угодами, серед яких договір з Корпусом Миру США від 05.05.23 р. У рамках цього партнерства відбувається залучення волонтерів до навч.-виховн. процесу та спільних проєктів. Крім того, до викладання залучено фахівців з інших ун-тів, які мають досвід стажувань та роботи за кордоном. Зокрема, з 01.09.24 на умовах зовн. сумісництва в осв. процес включено проф. КНЛУ д.філол.н. О. Валігуру, яка викладає ОК «Методологія наукових досліджень» та ВК «Засади і принципи ефективної академічної комунікації» (наказ №256К/тр від 29.08.25). Це забезпечує посилення дослідн. складової та розвиток проф. комунікації студентів англ. мовою. Таким чином, міжнар. акад. мобільність в ОП реалізується комплексно: через системне партнерство із закорд. ЗВО, участь у грантових програмах, запрошення іноземних професорів, доступ до міжнар. БД, укладені угоди з міжнар. орг-ціями та залучення викладачів із міжнар. досвідом. Це формує сталі практики акад. мобільності та підтверджує повну відповідність підкритерію 4.5.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Навчання та викладання за освітньою програмою відповідають вимогам підкритеріїв 4.3, 4.5 повністю. Вимоги підкритеріїв 4.1, 4.2, 4.4 виконані частково. Позитивні практики за критерієм : реалізується системна політика міжнародної академічної мобільності, активна участь студентів і викладачів у програмах Erasmus+, міжнародних проєктах, залучення іноземних професорів.

Недоліки

Підкритерій 4.1 – недостатнє наповнення курсів у Moodle; підкритерій 4.2 – є певні розбіжності в робочих програмах (неузгодженість модулів, дисбаланс балів, надмірність форм контролю, нечіткі критерії оцінювання); підкритерій 4.4 – наукові здобутки викладачів сприяють оновленню змісту, однак бракує конкретизації використання сучасних технологій (САТ-інструменти, цифрові методи).

Рекомендації

1. До початку 2 семестру 2025-2026 н.р. забезпечити наповненість всіх курсів за цією ОП на платформі Moodle. 2. До початку наступного 2026-2027 навчального року уніфікувати структуру робочих програм, зокрема: визначити єдину кількість модулів (наприклад, 2 семестрові) та чітко прив'язати до них теми, години й форми контролю; усунути розбіжності між структурою курсу й системою оцінювання; для всіх видів роботи (практичні, тренінг, письмові, самостійна робота) встановити прозорі й чіткі критерії: наприклад, відповідність темі, аргументованість, якість джерел, структура й оформлення, своєчасність подання; додати рівневі дескриптори з кількісними показниками для всіх видів завдань; додати приклади розподілу балів для кожного виду діяльності; ECTS і національна шкала мають подаватися як довідковий перерахунок у таблиці. 3. До початку наступного 2026-2027 навчального року деталізувати робочі програми дисциплін із зазначенням дослідницьких завдань, кейсів, моделювання тощо, що потенційно сприяло б покращенню дослідницької компетентності здобувачів. 4. До початку наступного 2026-2027 навчального року внести до робочих програм дисциплін конкретні оновлені компоненти: сучасні технології перекладу, цифрові інструменти, використання моделювання, новітніх практик.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь. Аналіз робочих програм дисциплін освітньої програми засвідчує, що університет застосовує різні форми контролю (усні відповіді, тести, презентації, модульні роботи, тренінги, письмові роботи, екзамени), що потенційно дозволяє комплексно перевірити сформованість результатів навчання. Водночас виявлено низку розбіжностей, які створюють ризик непрозорості й перевантаження здобувачів. По-перше, невизначеність у кількості модулів: у ряді дисциплін («Іноземна мова (англійська)», «Методологія наукових досліджень», «Педагогіка і психологія вищої школи») одночасно зазначено 2 та 4–5 модулів. Це породжує суперечності між структурою курсу та системою оцінювання. По-друге, проблеми з розподілом балів. Часто сума відсотків перевищує 100 %, а окремі компоненти мають непропорційно високу вагу (наприклад, один модуль — 40 %). У результаті порушується баланс між поточним і підсумковим контролем. По-третє, надмірна кількість та дублювання форм контролю. В окремих програмах налічується понад 10–12 форм оцінювання, серед яких частина повторює одна одну («усне повідомлення» і «усний виступ», «тестування» і «опитування»). Це ускладнює логіку оцінювання та створює додаткове навантаження на студентів. По-четверте, нечіткі критерії для самостійної роботи. Хоча на неї відводиться значна кількість годин (іноді понад 50 % від загального обсягу), критерії оцінювання подані у вигляді загальних характеристик («відмінно», «задовільно»), без деталізації показників якості, структури, своєчасності виконання. Це підвищує рівень суб'єктивності. По-п'яте, подвійні та потрійні шкали оцінювання (100-бальна, національна, ECTS), які в різних місцях програм подані без прозорих правил перерахунку. Для здобувачів це створює плутанину у визначенні підсумкового результату. Університет декларує прозорість критеріїв через оприлюднення силябусів і робочих програм до початку семестру, що відповідає вимогам внутрішніх положень. Проте фактичний зміст програм свідчить про неповну уніфікацію системи оцінювання, що знижує її зрозумілість для студентів. Водночас варто відзначити позитивні практики: використання різномірних завдань (тести, есе, презентації, моделювання ситуацій), наявність поточного, модульного та підсумкового контролю, що дозволяє оцінювати як знання, так і практичні навички. Університет також має процедури збору зворотного зв'язку від студентів щодо зрозумілості критеріїв. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 5.1.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів ОП здійснюється у формах, передбачених стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" – кваліфікаційна робота магістра та кваліфікаційний іспит. Такий підхід формально відповідає вимогам нормативної бази: робота магістра має підтверджувати здатність випускника до самостійної наукової діяльності та вирішення складних фахових завдань, тоді як іспит перевіряє інтегровані результати навчання. Кваліфікаційна робота магістра регулюється Загальними рекомендаціями з підготовки, оформлення, захисту й оцінювання кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти першого бакалаврського і другого магістерського рівнів https://www.wunu.edu.ua/pdf/opp/zagal_ni_rekomendacii.pdf. Гарантом ОП було зазначено, що роботи не розміщені у відкритому доступі, оскільки це первинна акредитація ОП, наразі здобувачі знаходяться на етапі написання та підготовки до захисту кваліфікаційних робіт; після захисту роботи будуть розміщені у репозитарії університету. Також на ОП є кваліфікаційний іспит. Програма кваліфікаційного іспиту розміщена на сайті у відкритому доступі (https://www.wunu.edu.ua/opp/nnimev/german_movu_metod_vukl_i_pereklad/normativni/atestatsiyni_ekzamen/work.pdf) та включає завдання з дисциплін «Педагогіка і психологія вищої школи» та «Методика викладання іноземних мов», а також два практичні завдання. Таким чином, іспит спрямований на перевірку педагогічної компетентності та методичних навичок, що відповідає ПРН, заявленим у програмі, зокрема формуванню викладацької компетентності майбутніх філологів відповідно до Професійного стандарту викладача закладу вищої освіти, проте не охоплює завдань з лінгвістики та перекладознавства. Разом з тим, експертна група відзначає дисбаланс у змісті атестаційних завдань. З наданих матеріалів (протокол №3 від 17.10.2023 р.) випливає, що теми кваліфікаційних робіт магістрів лише частково охоплюють базові сфери спеціальності 035 "Філологія". Із 18 тем лише 7 пов'язані з лінгвістикою та перекладознавством, тоді як решта належать до методики викладання та педагогіки. Це не забезпечує повної перевірки фахових компетентностей здобувача відповідно до стандарту 035 "Філологія", який передбачає розвиток умінь у трьох ключових сферах: лінгвістика, перекладознавство, літературознавство. Таким чином, наявна практика атестації має очевидні переваги (поєднання теоретичних і практичних завдань, спрямованість на професійну діяльність викладача), проте не в повній мірі гарантує комплексність оцінювання усіх заявлених результатів навчання, особливо тих, що стосуються перекладацької та лінгвістичної підготовки. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 5.2.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Процедури оцінювання результатів навчання визначені низкою основоположних документів університету. Зокрема, Положення про організацію освітнього процесу ЗУНУ (<https://surl.li/jpbuzw>) регламентує види контролю (поточний, модульний, підсумковий, атестаційний) і встановлює вимогу відображати форми, методи й критерії оцінювання у робочих програмах і силабусах, доводячи їх до здобувачів на початку семестру. Аналогічні положення містить Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти ЗУНУ (розділ «Оцінювання») (<https://surl.li/ptqrko>). Положення про НМК дисциплін гарантує доступ студентів до методичних матеріалів, що дозволяє якісно підготуватися до контрольних заходів (<https://surl.li/arvxnrr>). Доступність документів для всіх учасників освітнього процесу забезпечується шляхом їх оприлюднення у відкритому доступі на офіційному сайті університету в розділах «Публічна інформація» та «Документи» (<https://surl.li/plaabm>). Крім того, РП і силабуси розміщені у відповідних підрозділах сайту за ОП (<https://surl.li/ooywfm>). Викладачі додатково презентують систему оцінювання на перших заняттях, що гарантує усну комунікацію політик. За підтвердженням студентів і викладачів, інформація про контрольні заходи доступна також через особистий кабінет. Об'єктивність та неупередженість екзаменаторів забезпечуються низкою інституційних механізмів. Положення про порядок створення та організацію роботи ЕК (<https://surl.li/zewsfa>) визначає склад і функції комісії, а також можливість залучення зовнішніх експертів. Так, Наказ №937 від 24.12.2024 затвердив склад атестаційної комісії 2025 року з призначенням зовнішнього голови – професора О.Косович (ТНПУ ім. В. Гнатюка) та запровадженням зовнішнього рецензування кваліф. робіт (Наказ надано на запит ЕГ). Це сприяє мінімізації ризиків упередженості. Додатково діють Етичний кодекс ЗУНУ (<https://surl.li/sinayo>), Положення про врегулювання конфлікту інтересів (<https://surl.li/crafoi>) та Антикорупційна програма (<https://surl.li/hotqex>), що встановлюють загальні норми поведінки та процедури реагування на потенційні конфлікти. Важливою складовою є механізми апеляції. Відповідно до п. 8–9 Положення про організацію освітнього процесу, студент має право подати заяву у разі сумніву щодо неупередженості чи результатів оцінювання. У такому випадку створюється апеляційна комісія, яка розглядає звернення та може ухвалити рішення про повторне складання. Додатково на рівні факультетів діють локальні документи, зокрема Порядок оскарження результатів підсумкового контролю студентів (<https://surl.li/fjrrpu>). Практика свідчить, що студенти мають можливість звертатися до адміністрації особисто чи через внутрішню систему заяв. Результати опитування здобувачів освіти підтверджують, що вони добре поінформовані про процедури оцінювання, можливості повторного складання та порядок апеляції. Студенти позитивно оцінили об'єктивність роботи екзаменаторів та прозорість процедур. ЕГ констатує відповідність підкритерію 5.3.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

На сайті університету розміщено сторінку “Академічна доброчесність”, де наведено перелік нормативних документів: Положення про комісію зі сприяння академічній доброчесності, Кодекс академічної доброчесності ЗУНУ, Етичний кодекс університету, Положення про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, Порядок проведення перевірки на ознаки схожості через Turnitin, Порядок перевірки академічних текстів на ознаки схожості через Strikeplagiarism, Положення про систему запобігання плагіату (<https://www.wunu.edu.ua/past-and-present/academic-integrity/>). У цих документах фіксуються порушення, відповідальність, процедури реагування, етичні норми та принципи щодо академічної доброчесності для усіх учасників академічної спільноти. До того ж у новинах університету згадується, що проводяться тренінги з академічної доброчесності, що також служить інформаційною підтримкою політики. Технологічні рішення, які використовуються як інструменти виявлення порушень академічної доброчесності включають сервіси Turnitin та Strikeplagiarism як системи перевірки на подібність / плагіат. Експертній групі були надані студентські роботи з результатами перевірки через Turnitin, а допоміжний персонал повідомив про використання системи антиплагіату Strikeplagiarism — це підтверджує фактичне застосування обох технологій. Під час зустрічей НПП підтвердили, що науковий керівник несе відповідальність за перевірку кваліф. робіт на академічний плагіат. Таким чином, кваліфікаційна робота перед захистом або перед оцінюванням проходить технічну перевірку на схожість через одну або обидві системи, Кваліфікаційні роботи розміщуються у репозитарії Smart університету (університетська система зберігання наукових і кваліф. робіт). Бібліотека має фонд іноземної літератури (26 000 документів різними мовами), а весь бібліотечний фонд налічує понад 503 113 документів, що обслуговується за допомогою ліцензійного обладнання АБІС. Таким чином, роботи доступні в електронному вигляді в репозитарії, що дозволяє зберігати й здійснювати подальші перевірки або запити до документів. Щодо популяризації політики акад. доброчесності, було згадано, що Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти у партнерстві із ЗУНУ організували Український форум якості освіти (UQAF-2023), де обговорювалися питання акад. доброчесності (<https://surl.li/nycduv>). Також регулярно відбуваються заходи, присвячені якості освіти та акад. доброчесності, як необхідній складовій формування нової академічної культури. Усі заходи відбуваються з подальшим завантаженням матеріалів на Youtube канал бібліотеки імені Л. Каніщенка “LIBRARY WUNU”. Окрім того, викладачі, які здійснюють освітню діяльність на ОПП, пройшли курси з академічної доброчесності на онлайн платформі Prometheus з отриманням відповідних сертифікатів (сертифікати були надані ЕГ). Порушення академічної доброчесності за цією ОП не зафіксовано. ЕГ констатує відповідність підкритерію 5.4.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність за ОП відповідають вимогам підкритеріїв 5.3, 5.4 повністю. Вимоги підкритеріїв 5.1, 5.2 виконані частково.

Недоліки

Несуттєвими недоліками ЕГ вважає: Підкритерій 5.1 – система оцінювання багатокomпонентна, але не уніфікована (плутанина з модулями, дублювання форм контролю, нечіткі критерії, різні шкали без правил перерахунку). Підкритерій 5.2 – форми атестації відповідають стандарту, але тематика магістерських робіт та кваліфікаційного іспиту охоплює переважно методику викладання і педагогіку, обмежуючи перевірку компетентностей у лінгвістиці та перекладознавстві.

Рекомендації

1. До початку 2026–2027 навчального року уніфікувати структуру робочих програм; збалансувати кількість модулів у всіх дисциплінах, закріпивши їх у структурі та системі оцінювання; розробити деталізовані критерії для оцінювання кожного виду роботи – практичне заняття, тренінг, письмова робота, самостійна робота; розробити шкалу перерахунку балів. 2. До початку 2026–2027 навчального року провести перегляд тематики кваліфікаційних робіт, орієнтуючись на стандарт спеціальності 035 та освітню програму; забезпечити збалансоване представлення тем магістерських робіт у сферах лінгвістики, перекладознавства та літературознавства поряд із методично-педагогічними напрямками. 3. До початку 2026–2027 навчального року доповнити програму атестаційного іспиту елементами, що перевіряють перекладацьку компетентність (аналіз текстів, виконання перекладу, застосування перекладацьких стратегій).

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Аналіз НПП, залучених до реалізації ОП, свідчить про їхню належну кваліфікацію, що відповідає вимогам п.36–38 Ліц. умов провадження освітньої діяльності. Відбір викладачів був умотивований відповідністю їхнього наукового ступеня, спеціалізації, практ. досвіду та наукових здобутків навч. компонентам, які вони забезпечують. Так, Н. Кошіль (доц., к. філол. н.), відбір мотивовано спец-цією з англ. мови та л-ри, значним наук. доробком у галузі перекл-ства та міжкульт. комунікації. Враховано її численні публікації у фахових і міжнарод. виданнях, метод. посібники та стажування; О. Валігура – проф., д. філол. н., професор кафедри германської і фіно-угорської філології з 36-річним досвідом. Її добір обґрунтований міжнар. визнанням наук. рез-тів, індексацією публікацій у Scopus та WoS, керівництвом колект. наук. темами та редакційною діяль-стю. С. Шандрук (проф., д. психол. н.), залучення пояснюється фаховістю у галузі психології та педагогіки ВШ, керівництвом аспірантами, участю в спецрадах і міжнар. дослідженнях. Публікації у виданнях Scopus та навч.-метод. розробки підтверджують відповідність кваліфікації заявленим ОК. І. Белінська (доц., к. філол. н.), вибір мотивований спец-єю у порівн. літературозн., активною публікац. д-тєю у вітчизн. та міжнар. журналах, авторством навч. посібників і метод. рекомендацій. І. Шилінська (доц., к. пед.наук), добір зумовлений спец-єю у методиці викладання іноз. мов, практ. досвідом підготовки студентів-перекладачів, значною кількістю наук. статей і посібників. О. Царик (проф., д. пед. н.), залучення обґрунтоване багатопроф. освітою (укр., англ., нім. мови), наук. ступенем д-ра наук, вченим званням професора та активною участю у міжнар. проєктах (Erasmus+, EYFON, COIL). Викладач має значний науковий доробок, у т.ч. публікації у Scopus і WoS, досвід керівн. дослідн. темами та стажування за кордоном (Німеччина, Австрія, Нідерланди, Чехія). Її діяльність відповідає вимогам п.36–38 Ліц. умов та забезпечує якісну реалізацію компонентів з іноз. мов і методики викладання. Загалом відбір НПП здійснено з урахуванням акад. ступенів, досвіду викладання та наук. здобутків у відповідних галузях. НПП мають підтверджені кваліфікації, відповідають профілю дисциплін, мають значний наук. доробок і досвід участі у міжнар. проєктах, що відповідає вимогам законодавства. Під час онлайн-зустрічі з НПП, адмін. персоналом та ЕГ було засвідчено, що кадрове забезпечення ОП є належним. Деякі викладачі кафедри мають міжнар. сертифікати (TESOL, FCE, CELTA, PEARSON). НПП регулярно проходять стажування, підвищення кваліфікації, оновлюють зміст ОК відповідно до сучасних наук. здобутків і практ. досвіду. На запит ЕГ надано документи, що підтверджують підвищення кваліфікації викладачів (сертифікати тренінгів, стажувань, курсів, участі в міжнар. проєктах, акад. мобільності). Таким чином, усі викладачі відповідають кваліф. вимогам і спроможні забезпечити якісне викладання ОК, що узгоджується з п.36–38 Ліц. умов. ЕГ констатує відповідність підкритерію 6.1.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного відбору в ЗУНУ регламентуються «Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (нова редакція)» (2020 р.) (<https://surl.li/dwchza>). На сайті є оголошення конкурсів на посади – університет публікує такі оголошення (<https://www.wunu.edu.ua/konkurs-vr>). Під час онлайн зустрічі О.Гродська, начальник відділу кадрів, детально пояснила процедуру конкурсного відбору НПП. Процедура чітко визначає етапи конкурсного відбору: оголошення конкурсу, прийом заяв і документів, перевірка документів комісією, попереднє обговорення кандидатур кафедрою, проведення співбесіди чи тестування, остаточне голосування вчених рад. Порядок є доволі детальним, процедура прописана у документі і включає ключові елементи прозорості: чіткий алгоритм дій (оголошення, перевірка документів, обговорення, співбесіда, голосування); вимоги до кандидатів, вказані у документі, критерії, що мають бути виконані для допуску до конкурсу; рішення приймаються через таємне голосування вчених рад, що знижує ймовірність відкритого тиску чи впливу. Ці елементи відповідають принципам недискримінаційності, оскільки кожен кандидат має рівні умови (заявка, документи, можливість обговорення, участь у співбесіді) і рішення мають бути обґрунтованими. Зауважимо, що «Порядок... (2020 р.) є дещо застарілим. Зокрема, є застарілі посилання на законодавство; нечіткі критерії відбору та відсутність бальної оцінки; не прописані механізми уникнення конфлікту інтересів; відсутня стандартизація співбесід і портфоліо (наприклад, врахування міжнародного досвіду, участі у грантових проєктах тощо); слабо визначені гарантії недискримінації та апеляцій; не враховані особливі умови воєнного стану; не передбачений регулярний перегляд та оновлення документа. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 6.2.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Під час зустрічей зі стейкхолдерами роботодавці підтвердили активну співпрацю з ОП. Зокрема, Ігнатєва А., гід-перекладач, директор Бюро перекладів та іноземних мов «ІQ-центр», відзначила, що здобувачі проходять практику в її агенції, є конкурентоспроможними на ринку праці, а окремим із них було запропоновано викладання на курсах. Почесний консул Республіки Сенегал Івашук І. наголосила на перспективах участі у спільному проєкті «Лінгвістичні особл-сті іноз. мов у контексті глобальних змін». Д.філол.н., проф. Косович О., зав. кафедри романо-германської філології ТНПУ ім. В. Гнатюка, підкреслила сталість наук. співпраці між кафедрами у межах реценз-ня, спільних

публікацій, участі в атестаційній комісії. Президент Тернопільської торгово-промислової палати Т. Копестинський підтвердив проходження студентами практики, власну участь в обговоренні ОП, а також ініціював використання ІІІ в освітньому процесі (його пропозиція була прийнята). Ним окреслено й подальші напрями співпраці (залучення міжнар. донорів, участь у програмах місцевого самоврядування та програмах підтримки ветеранів. Д.е.н., доцент Н. Кравчук, завідувач кафедри міждисципл. освіти НаУКМА, відзначила кроссекторальну співпрацю кафедр, зокрема в межах проекту «Студії публічної дипломатії». Іноземні партнери також засвідчили ефективність взаємодії. Проф. Т. Бауер (РН Wien) підтвердив обміни за програмою KA 171 Erasmus і участь у спільних проєктах. У 2023 р. проф. О. Царик брала участь у проєкті з викладання німецької мови для викладачів (рівень C1). Завідувач кафедри іноземних мов ТНУ М. Сокол засвідчила співпрацю кафедр у межах програми. Факт залучення практиків та експертів галузі до викладання підтверджується матеріалами на сайті кафедри (<http://kaf-inm.wunu.edu.ua/category/magistratura>). Зокрема, з 01.09.2024 р. на умовах зовн. сумісництва долучено д.філол.н., проф. Київського національного лінгвістичного університету О. Валігуру, яка викладає ОК «Методологія наукових досліджень» та ВК «Засади і принципи ефективної академічної комунікації» (наказ №256К/тр від 29.08.2025). Важливою практикою є залучення іноз. запрошених професорів, діяльність яких регулюється «Положенням про присвоєння звання Запрошеного професора ЗУНУ». Наказом від 20.06.24 №461 затверджено перелік таких викладачів. У витягу з протоколу кафедри від 26.08.2024 №1 та графіку активностей на 2024–2025 н.р. зафіксовано проведення тренінгу проф. Уільяма Фріка (ОАЕ), воркшопу проф. Томаса Бауера (Австрія), лекції проф. Йоханеса Дрерупа (Німеччина). Ці заходи посилюють міжнародний вимір програми та сприяють міжкультурному обміну. Міжнародну співпрацю підтверджує і договір із Корпусом Миру США (05.05.2023), у рамках якого залучаються волонтери до освітнього процесу та реалізації спільних проєктів. Загалом ЕГ констатує високий рівень взаємодії зі стейкхолдерами та роботодавцями, системне залучення експертів-практиків і запрошених професорів, що підсилює якість реалізації освітньої програми. ЕГ констатує відповідність підкритерію 6.3.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Викладачі ЗУНУ активно беруть участь у міжнародних проєктах, що сприяють їхньому професійному розвитку та інтеграції у європейський науково-освітній простір. Серед ключових ініціатив – співпраця в межах міжнародного проєкту Empowering Youth: Democracy in Action (Вишеградський фонд, Прага–Жешів), участь у Європейському молодіжному форумі EYFON (Австрія), а також спільні освітні курси з CERGE-EI (Labour Economics, International Trade, Public Economics). Викладачі залучені до міжнародного віртуального проєкту Global Case Study Challenge, що формує цифрові та міжкультурні компетентності. Подано кілька проєктних заявок: у межах BMBF (сталий розвиток, зелений перехід), Erasmus+ (EduThrive: Empowering Future Educators), а також україно-латвійський науковий проєкт з дослідження штучного інтелекту у вищій освіті. Крім того, реалізується академічна мобільність за програмами Erasmus+ KA171 (Норвегія, Австрія, Словенія, Туреччина). Такі ініціативи підсилюють професійну компетентність викладачів, сприяють розвитку інноваційних методик викладання та міжнародній інтеграції університету. Під час зустрічі, С.Надвиничний, Директор центру організації освітнього процесу, Л. Біловус, Директор центру ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти зазначили, що є система автоматичного рейтингування НПП, вона висвітлена на сайті університету. В університеті є «Положення про планування та облік роботи науково-педагогічних і педагогічних працівників Західноукраїнського національного університету» (https://www.wunu.edu.ua/pdf/public_inf/Polozhennya%20pro%20planuvannya%20ta%20oblik%20roboty.PDF) Викладачі звітують наприкінці березня, після чого формується рейтинг з урахуванням показників, оцінок за грантову діяльність, квартилі журналів. Зазначимо, що відсутній рейтинг НПП за 2024 рік. Також є система моніторингу рівня задоволеності викладачів освітнім процесом, опитування (https://www.wunu.edu.ua/opp/anketuvania/magistr/filologiya_german_movu/Anketa_Vykladachi.pdf; https://www.wunu.edu.ua/opp/anketuvania/magistr/filologiya_german_movu/Rezultat_vukladachi.pdf) ЗУНУ заохочує викладачів через фінансову підтримку. НПП мають премії, надбавки до зарплати, що було підтверджено на зустрічі з НПП, а також на зустрічі з адміністративним персоналом О.Гродська, начальник відділу кадрів, Л.Біловус, Директор центру ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти підтвердили цю інформацію. Матеріальне заохочення за статті Scopus / Web of Science, гарантам, надбавки за почесне звання, наприклад, Л.Крайняк, Н.Рибіна, О.Царик, С.Шандрук мають надбавки до зарплати. Крім матеріального є нематеріальне заохочення – відзнаки МОНу, грамоти, нагрудні знаки, подяки. ЕГ констатує відповідність підкритерію 6.4.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Людські ресурси за ОП відповідають вимогам підкритеріїв 6.1, 6.3, 6.4, 6.5 повністю, вимогам підкритерію 6.2 - частково.

Недоліки

Несуттєвими недоліками ЕГ вважає: 1. «Порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (нова редакція)» (2020 р.) (<https://surl.li/dwchza>) є дещо застарілим, містить застарілі посилання на законодавство; нечіткі критерії відбору та відсутність бальної оцінки; не прописані механізми уникнення конфлікту інтересів; відсутня стандартизація співбесід і портфоліо (наприклад, врахування міжнародного досвіду, участі у грантових проєктах тощо); слабо визначені гарантії недискримінації та апеляцій; не враховані особливі умови воєнного стану; не передбачений регулярний перегляд та оновлення документа. 2. Відсутній рейтинг НПП за 2024 рік на сайті ЗВО.

Рекомендації

1. До початку 2026 року оновити «Порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) (нова редакція)» (2020 р.) (<https://surl.li/dwchza>) з урахуванням змін у Законі «Про вищу освіту» та ліцензійних умовах; деталізувати критерії відбору (бальні шкали, академічна доброчесність, міжнародний досвід); забезпечити прозорість (публікацію оголошень, протоколів, запобігання конфлікту інтересів); посилити роль кафедр та стандартизувати співбесіди; гарантувати недискримінаційність і право на апеляцію; адаптувати процедуру до воєнного стану; запровадити регулярний моніторинг та оновлення документа. 2. До початку 2026 року оприлюднити рейтинг НПП за 2024 рік.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Матеріально-технічні ресурси та навчально-методичне забезпечення ЗУНУ дають змогу забезпечити досягнення цілей та програмних РН освітньої програми. Матеріально-технічна база Західноукраїнського національного університету включає сучасний Імерсивний мультифункціональний хаб (<https://immersive.wunu.edu.ua/>), який використовується у навчальному процесі та наукових дослідженнях. Використання імерсивних технологій створює можливості для моделювання навчальних ситуацій, стимулювання переговорів для перекладачів, проведення тренінгів та інтерактивних занять. Крім того, університет має лінгафонні кабінети, обладнані сучасною комп'ютерною технікою з навушниками, проте цифрові сервіси, САТ-інструменти є обмеженими для здобувачів, ЗВО не практикує використання ліцензійних програмних продуктів автоматизованого перекладу. Додатково функціонує Навчально-науковий центр з вивчення іноземних мов (<https://surl.li/ualusu>), який є сертифікованим центром для складання міжнар. іспитів з іноземних мов. ЗУНУ забезпечує безоплатний доступ учасників освітнього процесу до інфраструктури та інформ. ресурсів, необхідних для навчання та викладання в межах ОП. Під час зустрічі з директором бібліотеки ім. Л. Каніщенко експертам було представлено матеріально-технічні ресурси бібліотеки. Директор ознайомив експертів із наявною комп'ютерною технікою, що забезпечує здобувачам доступ до електронних ресурсів, а також директор бібліотеки показав навч. простір для інд. та групової роботи здобувачів ВО. Було оглянуто стелажі з друкованими навчально-методичними матеріалами та науковою літературою. Окремо директор поінформував експертів про використання ун-том різних систем перевірки академічних текстів на унікальність; наразі основною системою є StrikePlagiarism. Для постійного моніторингу ситуації в університеті встановлено систему відеоспостереження (камери) у навчальних корпусах та на території кампусу. Освітнє середовище сприяє також задоволенню потреб і інтересів здобувачів, поєднуючи безпеку з можливостями для ефективного навчання. Як зазначила гарант ОП, у випадку наявності у групі здобувачів із числа маломобільних осіб навчальні заняття організовуються на першому поверсі, що забезпечує вільний доступ до аудиторій. Університет потенційно має можливість створити достатні умови для здобуття освіти за умови реалізації додаткових заходів щодо їхньої безпеки. У ЗУНУ діє чітка й зрозуміла політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, доступні для всіх учасників освітнього процесу. ЕГ констатує, що наявна інфраструктура, простори для навчання створюють сприятливі умови для досягнення цілей освітньої програми, розвитку здобувачів освіти та академічного персоналу, проте цифрові сервіси, САТ-інструменти є обмеженими для здобувачів, ЗВО не практикує використання ліцензійних програмних продуктів автоматизованого перекладу. Відтак, на думку ЕГ, вимоги підкритерію 7.1. виконуються частково.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Під час онлайн-зустрічі з оглядом навчальних приміщень та матеріально-технічної бази директор бібліотеки ім. Л. Каніщенка продемонстрував експертній групі наявність спеціально обладнаних залів для навчання. Під час відео огляду бібліотеки було видно, що здобувачі освітньої програми активно користуються цими просторами для занять, самостійної роботи та групових проєктів. Репозитарій університету забезпечує відкритий доступ до повних текстів монографій та посібників. Студенти можуть користуватися електронними ресурсами, читальними залами з вільним доступом до мережі Wi-Fi. Бібліотека ім. Л. Каніщенка забезпечує здобувачам та викладачам безоплатний доступ до інформаційних ресурсів, необхідних для навчання та викладання. Як зазначив директор бібліотеки, для обліку та управління фондами, а також для забезпечення зручного доступу користувачів до електронного каталогу використовується Автоматизована бібліотечно-інформаційна система (АБІС), що дозволяє ефективно інтегрувати традиційні та електронні ресурси, забезпечувати швидкий пошук літератури та організовувати сучасний сервіс для учасників освітнього процесу. Директор бібліотеки зазначив, що іноземні партнери університету здійснюють фінансування у контексті поповнення бібліотечного фонду, зокрема закуповують нову навчальну та наукову літературу. Це сприяє розширенню доступу здобувачів до сучасних інформаційних ресурсів та відповідає потребам освітнього процесу. Таким чином, університет забезпечує безоплатний доступ учасників освітнього процесу до актуальних інформаційних ресурсів, необхідних для навчання та викладання, що повністю відповідає вимогам підкритерію 7.2.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище Західноукраїнського національного університету забезпечує безпечні та комфортні умови для навчання, розвитку й психологічного благополуччя здобувачів освіти в цьому ЕГ переконалась під час онлайн-зустрічі огляду навчальних приміщень та матеріально-технічної бази університету. Заступник директора ННІМВ ім. Б.Д. Гаврилишина детально показав Центральний корпус університету, відділ цифрової трансформації (<https://www.wunu.edu.ua/department-of-digital-transformation/>) , Імерсивний мульти-функціональний хаб (<https://immersive.wunu.edu.ua/>) , кожна позначка в університеті має таблицю зі шрифтом Брайля. Начальник відділу цифрової трансформації підтвердив, що здобувачі ОП використовують VR технології для уявних переговорів в межах ОП, де студенти можуть уявити себе перекладачами у реальному часі, університет також має лінгафонний клас, що було видно у ознайомчому відео з МТБ університету та є центром здачі міжнародних іспитів, що підтвердила гарант ОП. Також гарант ОП зазначила, що проводяться регулярні опитування щодо потреб та інтересів здобувачів ОП. Заступник директора ННІМВ продемонстрував Центр підтримки студентів (<https://www.wunu.edu.ua/>). Для підтримки ментального здоров'я здобувачів центр надає освітню, консультативну та психологічну допомогу, проводить просвітницькі заходи й тренінги з психологічної стійкості. В університеті створено укриття, обладнане засобами зв'язку, санітарною зоною та можливістю продовження освітнього процесу під час повітряних тривог. Безпеку також гарантує відеоспостереження у навчальних корпусах і гуртожитках, що останнє підтвердила заступниця директора студмістечка під час відео зустрічі огляду навчальних приміщень та матеріально-технічної бази університету. Важливо відмітити, ЗУНУ забезпечує інклюзивність середовища: приміщення облаштовані пандусами, поручнями, тактильною плиткою та табличками шрифтом Брайля; у разі потреби заняття організовуються на першому поверсі (показав заступник директора ННІМВ, а також підтвердила у під час зустрічі №2 проректор науково-педагогічної роботи). Такі умови дозволяють створити безпечний, доступний і психологічно підтримувальний простір для всіх учасників освітнього процесу. ЕГ констатує повну відповідність вимогам підкритерію 7.3.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Західноукраїнський національний університет забезпечує системну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що сприяє досягненню цілей освітньої програми та формуванню безпечного, інклюзивного й психологічно підтримувального середовища. Освітню підтримку реалізують відповідні структурні підрозділи — Центр підтримки студентів з особливими освітніми потребами та Центр резильентності, які забезпечують консультування, психолого-педагогічний супровід, тренінги з розвитку ментальної стійкості та адаптації. В університеті діє Smart-університет, що інтегрує дистанційне навчання, надає доступ до навчальних матеріалів, аналітики успішності та комунікацій із викладачами, начальник відділу цифрової трансформації показав ЕГ який є функціонал програми. Директор центру автоматизованого супроводу освітнього процесу та роботи з ЄДЕБО розказав про організаційну складову вирішення адміністративних питань (отримання довідок, заяв, формування індивідуальної освітньої траєкторії). Для поінформованості студентів діють офіційний сайт, кабінет Smart-університету, електронна пошта, соціальні мережі та регулярні кураторські зустрічі. Консультативна підтримка надається з питань академічної мобільності, працевлаштування, академічної доброчесності та психологічної стійкості. Соціальна підтримка реалізується через студентське самоврядування, що підтвердив голова студ.ради, волонтерські ініціативи. Фізичне й ментальне здоров'я здобувачів підтримують Заступник директора центру студентського спорту показав спортивну залу під час тренування, також було продемонстровано тренажерний куток. У гуртожитках створені комфортні умови проживання — кухні, душові, пральні, кімнати для осіб з інвалідністю, системи оповіщення та відеоспостереження. Регулярно проводиться моніторинг і опитування здобувачів щодо задоволеності якістю надання підтримки, результати яких враховуються

при вдосконаленні сервісів, що підтвердила гарант програми та здобувачі під час зустрічі з експертами. ЕГ констатує відповідність вимогам підкритерію 7.4.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

ЗУНУ створює достатні умови для реалізації права на освіту здобувачів з особливими освітніми потребами, що підтверджується наступними аспектами: 1) Університет має сучасну матеріально-технічну базу, яка враховує принципи інклюзії: імерсивний мультифункціональний хаб, лінгафонні кабінети, консультаційний центр із вивчення іноземних мов. Бібліотека ім. Л. Каніщенка забезпечує вільний доступ до ресурсів, у т. ч. електронного каталогу та репозитарію, підтримує систему StrikePlagiarism та працює на базі АБІС. Фінансування бібліотеки здійснюється також іноземними партнерами (закупівля літератури); 2) Створені умови для безпечного навчання: наявні укриття, обладнані туалетами та навчальним простором, пожежні гідранти, система відеоспостереження. Освітнє середовище поєднує безпеку із забезпеченням інтересів здобувачів – функціонує Центр підтримки студентів, що надає консультативну та психологічну допомогу; 3) В університеті встановлені пандуси, поручні, тактильна плитка, таблички шрифтом Брайля. Заняття для маломобільних здобувачів організовуються на першому поверсі. Діють Центр підтримки студентів з особливими освітніми потребами та Центр резильєнтності, які надають психолого-педагогічний супровід; 4) Центр студентського спорту забезпечує можливості для занять фізичною культурою під керівництвом тренерів. Є спортивна зала, стадіон, гуртожитки обладнані кімнатами для осіб з інвалідністю (1–2 особи в кімнаті), діють системи додаткового оповіщення про тривогу. Психологічна служба та Центр резильєнтності забезпечують ментальну підтримку здобувачів. ЗУНУ створює комфортне, інклюзивне та безпечне освітнє середовище, що враховує індивідуальні потреби осіб з особливими освітніми потребами. Вимоги підкритерію 7.5 виконані, університет має належні ресурси та практики для реалізації права на освіту цієї категорії здобувачів.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Політика ЗУНУ щодо запобігання конфліктним ситуаціям та їх вирішення унормована низкою внутрішніх документів, зокрема «Положенням про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій у ЗУНУ» (нова редакція) (https://www.wunu.edu.ua/pdf/academ_dob/konflktn-situacyi.pdf), а також антикорупційними політиками (<https://www.wunu.edu.ua/prevention-of-corruption>) та процедурами реагування на випадки булінгу (https://www.wunu.edu.ua/opp/chfkep/licensing_chfkep/22.pdf). Ці документи передбачають як неформальні процедури врегулювання конфліктів (через посередництво гарантів, кураторів, керівництва факультетів), так і формальні механізми подання скарг та їх розгляду відповідними комісіями університету, зокрема Комісією з урегулювання конфліктних ситуацій. Процедури охоплюють реагування на випадки дискримінації, корупційних правопорушень та інших протиправних діянь. За інформацією менеджменту університету, звернень до Комісії з урегулювання конфліктних ситуацій за даною освітньою програмою не надходило. Під час бесіди з фокус-групами здобувачів було підтверджено, що студенти ознайомлені з процедурою вирішення конфліктів і знають, до кого можна звертатися у разі виникнення подібних ситуацій. Наразі скарги від здобувачів не надходили. Таким чином, університет має чітко визначену та доступну політику врегулювання конфліктних ситуацій, якої послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми, що повністю відповідає вимогам підкритерію 7.6.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП акредитаційним вимогам за Критерієм 7 на рівні "В". Освітнє середовище та матеріальні ресурси ЗУНУ відповідають підкритерію 7.1 частково, 7.2–7.6 реалізовані. Наявна інфраструктура, простори для навчання створюють сприятливі умови для досягнення цілей освітньої програми, розвитку здобувачів освіти та академічного персоналу, проте цифрові сервіси, САТ-інструменти є обмеженими для здобувачів, ЗВО не практикує використання ліцензійних програмних продуктів автоматизованого перекладу. Позитивними практиками є діяльність Центру підтримки студентів і Центру резильєнтності, що забезпечують ефективну психологічну та академічну підтримку здобувачів освіти, а також сталий доступ до міжнародних баз даних за підтримки іноземних партнерів. Інноваційність освітнього середовища проявляється у впровадженні цифрової екосистеми Smart-університет, використанні імерсивних технологій у навчальному процесі та розвитку сервісів академічної доброчесності. Соціальна відповідальність університету реалізується через підтримку студентського спорту, волонтерських ініціатив і постійне покращення умов проживання у гуртожитках, що сприяє формуванню резильєнтного освітнього середовища.

Недоліки

Ліцензійне забезпечення програмного середовища, CAT-інструменти, необхідні для реалізації освітньої програми, не практикуються. Відсутність ліцензованих програмних засобів перекладацьких технологій (CAT Tools) обмежує можливості здобувачів вищої освіти щодо набуття сучасних професійних компетентностей у сфері перекладу.

Рекомендації

Експертна група рекомендує починаючи з 2 семестру 2025-2026 навчального року зміцнити матеріально-технічну базу через модернізацію навчальних лабораторій; поширити практику використання імерсивних технологій у навчанні через підготовку методичних матеріалів і проведення тренінгів для викладачів, а також налагодити роботу, пов'язану з використанням ліцензійного доступу до професійних перекладацьких програм.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Відповідно до внутрішньої нормативної бази (Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ЗУНУ (www.wunu.edu.ua/opp/zyao/systemu_vnutr_zabezp_yakosti_osvity.pdf); Положення про організацію освітнього процесу (<https://www.wunu.edu.ua/organization-of-the-educational-process>), Положення про порядок перегляду (оновлення) освітніх програм (https://www.wunu.edu.ua/opp/zyao/porjadok_peregljadu_or.pdf) ЗВО, під час розробки нової ОП враховуються потреби ринку праці, зворотний зв'язок від студентів-випускників бакалаврської ОП та науково-педагогічних працівників. Перегляд та оновлення ОП відбувається щорічно згідно розпорядження про оновлення змісту освітніх компонентів ОП та їх приведення до вимог регламентуючих документів. Гарант розповіла ЕГ, що моніторинг організації освітнього процесу за даною ОП здійснюється для збільшення привабливості програми для потенційних здобувачів з урахуванням тенденцій ринку праці. Для моніторингу освітньої програми в ЗУНУ запроваджено анкетування, в рамках якого аналізується задоволеність якістю освітнього процесу, методами навчання і викладання, об'єктивність оцінювання навчальних досягнень, дотримання принципів академічної доброчесності, попередження і виявлення негативних тенденцій (булінг, хабарництво). На зустрічі з авторами ВСО, ЕГ отримали підтвердження того, що процес удосконалення ОП супроводжується Центром ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти, який формує відповідні рекомендації щодо внесення відповідних змін в ОП та контролює дотримання вимог (<https://www.wunu.edu.ua/16160-polozhennja.html>).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Під час спілкування зі здобувачами вищої освіти та представниками студентського самоврядування ЕГ з'ясувала, що здобувачів безпосередньо, а також через органи студентського самоврядування залучають до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, зокрема до розробки було залучено Яну Л., здобувачку вищої освіти. Здобувачі під час зустрічі підтвердили, що беруть участь у внесенні пропозицій через старосту групи, куратора, у ході бесід із гарантом ОП та викладачами щодо. Формами зворотнього зв'язку зі здобувачами є опитування; безпосередня участь представників здобувачів на засіданнях кафедри. Здобувачі вищої освіти мають представників у вченій раді університету, вченій раді ННІ. Отже, експерти переконалися, що здобувачі висловлюють свої пропозиції щодо покращення навчального процесу і оновлення ОП. В результаті публічного обговорення проєкту 2025 року зі здобувачами внесено наступні зміни: було додано вибіркові дисципліни «Академічне письмо та наукова комунікація англійською мовою» і «Професійна стресостійкість». Результати опитування, за словами керівника Центру ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти, передаються гаранту ОП та завідувачу кафедри для розгляду та врахування недоліків в освітньому процесі.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Спираючись на інформацію з відомостей самооцінювання та зустрічей з академічною спільнотою, групою забезпечення спеціальності було проведено заходи з перегляду даної ОП. Учасники зустрічей із експертами підтвердили свою залученість до них, уточнили запропоновані зміни. Пропозиції щодо змін до ОП збираються за допомогою анкетувань, які регулярно проводяться з усіма учасниками освітнього процесу, під час проведення круглих столів, гостьових лекцій, конференцій, що організовані кафедрою/ІНІ/ЗВО, під час особистого спілкування. Під час зустрічі з роботодавцями, було підтверджено, що вони були долучені до перегляду ОП і надавали пропозиції для вдосконалення ОП та освітньої діяльності за нею, зокрема до керівництва практикою здобувачів. Роботодавці мають укладені угоди із ЗВО про організацію виробничої перекладацької практики для здобувачів магістратури. Експерти почули від запрошених про надані рецензії, участь в обговоренні ОП на засіданні кафедри у травні 2025 року, у результаті якого було консолідовано Аналітичний звіт, долучений до акредитаційної справи. ЕГ вважає такий зворотний зв'язок корисним задля ефективної роботи здобувачів і майбутніх випускників ОП у відповідних організаціях-партнерах. Також роботодавці вносили пропозиції щодо перегляду змісту ОК задля вдосконалення перекладацьких компетентностей (директор Тернопільської Торгово-промислової палати).

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Оскільки акредитація ОП "Філологія (германські мови): методика викладання і переклад" є первинною, випускників ОП не було. Водночас, під час зустрічі з ЕГ представники органів студентського самоврядування зазначили, що в ЗУНУ функціонує система зв'язків із випускниками, яка включає в себе збір та аналіз інформації про їх професійну діяльність випускників, реалізується безпосередній зв'язок з випускниками ЗВО шляхом особистісного спілкування працівників, відповідальних за профорієнтаційну роботу кафедр. В університеті щорічно проводять ярмарки вакансій, круглі столи, дні відкритих дверей, на які запрошуються випускники різних ОП університету.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

На зустрічі з авторами відомостей СО, директор центру ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти Біловус Л.І. розповіла експертам, що в університеті функціонує Науково-методична рада з питань якості вищої освіти та Комісія з моніторингу якості освіти, до повноважень якої належить аналізування й узагальнення результатів діяльності структурних підрозділів ЗВО із забезпечення якості освіти. Гарант також підтвердила, що внутрішній контроль якості освітнього процесу в університеті включає такі заходи як проведення семінарів, інструктивних занять і нарад з питань моніторингу якості освіти, взаємодію з органами студентського самоврядування з питань організації й аналізу результатів моніторингу освітнього процесу. Результати моніторингу якості освіти шляхом опитувань усіх учасників освітнього процесу розміщено на сайті університету (https://www.wunu.edu.ua/public_information/ensuring-the-quality-of-education/16345-rezultati-montoringu-jakost-osvti.html). Разом із тим, ЕГ звертає увагу на те, що мають місце недоліки у функціонуванні системи внутрішнього забезпечення якості ВО: своєчасно не було виявлено та усунено відзначені недоліки щодо змісту ОП, у тому числі щодо проектування ОП, присвоєння професійної кваліфікації за відсутності в ОП статусу міждисциплінарної, а також невідповідності тематики, об'єкту, предмету та завдання у 55,5% кваліфікаційних робіт здобувачів предметній області спеціальності 035 "Філологія".

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Акредитація цієї ОП проводиться вперше. Інтерв'ювання експертами директора центру ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти Біловус Л.І. запевнила експертів у тому, що ЗУНУ намагається враховувати рекомендації, отримані під час попередніх акредитацій освітніх програм, які реалізуються в Університеті. На вебсторінці ЗВО (вкладка Ліцензування і акредитація) (<https://www.wunu.edu.ua/licensing-and-accreditation/accreditation-pabl-inf>) викладено матеріали пройдених акредитаційних експертиз й рішення даного дорадчо-консультаційного органу ЗВО за період 2021-2025 рр. ЕГ засвідчує, що серед інших питань управління якістю відображено розгляд попередніх акредитацій освітніх програм у ЗВО, зокрема які відбулися з 2019 року, у відкритому доступі також є низка документів і звітних матеріалів (<https://www.wunu.edu.ua/licensing-and-accreditation/regulations-licens-and-acred>).

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

В академічній спільноті сформована культура якості, що сприяє розвитку та оновленню ОП. На зустрічі з викладачами останні зазначили, що залучені до перегляду ОП через обговорення на засіданнях кафедри. Також зміни до освітніх програм обговорюються на науково-методичній раді. Для підвищення якості викладання академічний персонал проходить навчання за міжнародними програмами підвищення кваліфікації та здійснюють оприлюднення результатів своїх досліджень у закордонних виданнях. Стимулювання розвитку викладацької майстерності регламентується Статутом ЗВО, Стратегією розвитку ЗВО, Колективним договором та ін. Також університетом запроваджена система преміювання, що підвищує мотивацію викладачів до постійного розвитку. Під час онлайн-зустрічей експертів з НПП, здобувачами, адміністрацією ЗВО учасники фокус-груп продемонстрували бажання покращувати якість освіти на ОП, а також свою готовність до виявлення недоліків та їх виправлення. ЕГ доходить висновку, що в академічній спільноті ЗВО сформована культура якості, яка сприяє розвитку ОП та освітньої діяльності за нею.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

У контексті Критерію 8, експертна група вважає, що ОП відповідає вимогам даного критерію на рівні "В". За підкритеріями 8.1-8.4, 8.6, 8.7 ОП відповідає вимогам, оскільки ЗВО послідовно дотримується визначених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП, до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості активно долучають стейкхолдерів, здобувачів вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування, а також роботодавців, чії пропозиції враховують, за підкритерієм 8.5 встановлена часткова відповідність, адже з боку системи внутрішнього забезпечення якості освіти наявні факти невиявлення певних недоліків на предмет відповідності Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія".

Недоліки

1. Актуалізація в ОП вимог Професійного стандарту викладача закладу вищої освіти відбулася без належного опрацювання відповідних законодавчих документів. 2. Своєчасно не було виявлено та усунуто недоліки щодо змісту ОП, у тому числі щодо проектування ОП, присвоєння професійної кваліфікації за відсутності в ОП статусу міждисциплінарної, а також невідповідності тематики, об'єкту, предмету та завдання у кваліфікаційних роботах здобувачів ВО предметній області спеціальності 035 "Філологія".

Рекомендації

1. Вдосконалити процеси взаємодії підрозділів, відповідальних осіб тощо, залучених до внутрішнього забезпечення якості освіти. 2. Внесення всіх змін до ОП здійснювати лише після ретельного вивчення законодавчої бази, адже актуалізація в ОП вимог Професійного стандарту викладача закладу вищої освіти відбулася без належного опрацювання відповідних законодавчих документів.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу чітко та прозоро визначені Статутом Західноукраїнського національного університету (нова редакція від 20.12.2024, <https://surl.li/xzmkvx>), Положенням про організацію освітнього процесу в ЗУНУ (від 26.06.2025, <https://surl.li/tdyoqq>), а також Колективним договором Західноукраїнського національного університету на 2024–2028 роки (21.12.2023, з урахуванням змін і доповнень від 20.12.2024, <https://surl.li/yinlsk>). Усі ці документи розміщені у відкритому доступі на офіційному вебсайті університету у вкладці «Публічна інформація» (https://www.wunu.edu.ua/public_information/organization-of-the-educational-process/8369-polozhennia.html). Додатково на цій сторінці розміщені локальні нормативні акти, що регулюють окремі аспекти прав та обов'язків учасників освітнього процесу, зокрема: Положення про переведення студентів на вакантні місця державного замовлення у ЗУНУ; Положення про дистанційне навчання у ЗУНУ; Положення про індивідуальний навчальний план студента – встановлює правила формування та реалізації

індивідуальних навчальних планів здобувачів вищої освіти; Положення про присвоєння професійних кваліфікацій – визначає механізми та процедури присвоєння професійних кваліфікацій здобувачам вищої освіти у відповідності до освітніх і професійних стандартів. Результати обговорень із представниками різних фокус груп освітнього процесу засвідчили, що визначені університетськими положеннями правила та процедури виконуються на практиці під час реалізації ОП.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

За інформацією гаранта ОП, директора центру ліцензування, акредитації, методичної роботи та забезпечення якості освіти та завідувача кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій, проєкт ОП було завчасно розміщено на офіційному сайті Західноукраїнського національного університету – оприлюднено на офіційному вебсайті ЗВО проєкту освітньої програми не пізніше ніж за місяць до її затвердження. Із проєктом, як і з актуальною версією програми, і нині можна ознайомитися у відкритому доступі на вебресурсі ЗУНУ (<https://surl.li/fftmm>), також розміщений аналітичний звіт за результатами громадського обговорення (<https://surl.li/bszuoi>). Поряд з ОП на сайті є «Скринька для пропозицій», де передбачено можливість надсилати пропозиції та зауваження на електронну пошту гаранта ОПП. Водночас, як зазначають стейкхолдери від них надходили переважно усні рекомендації (за винятком письмових рецензій, опублікованих на сайті), які одразу враховувались та виконувались, документально підтверджених пропозицій\зауважень не зафіксовано.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Заклад вищої освіти забезпечує відкритий доступ до інформації та документів щодо освітньої програми на офіційному вебсайті університету відповідно до законодавчих вимог. На сайті ЗУНУ загалом оприлюднюється інформація про освітню програму, навчальні плани, робочі програми дисциплін та можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії. Проте на офіційному вебсайті університету відсутні відомості про учасників науково-дослідних тем кафедри, їх роль та результати діяльності. На офіційних вебсторінках кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій (<https://www.wunu.edu.ua/departament-imikt-nnimv>) та навчально-наукового інституту міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина (<https://www.wunu.edu.ua/nnimv>) розміщені переліки можливих професій для працевлаштування випускників не відповідають заявленим у профілі освітньої програми. Зокрема, серед них наведено позиції «викладач та вчитель у закладах вищої освіти, коледжах та школах», «вчитель закладів загальної середньої, спеціалізованої та спеціальної освіти», які не узгоджуються з визначеними програмою компетентностями та професійними кваліфікаціями. Експертна група звертає увагу, що у матеріалах самоаналізу (с. 7), у профілі освітньої програми, а також на вебсторінках кафедри іноземних мов та ІКТ (<https://www.wunu.edu.ua/departament-imikt-nnimv>) та навчально-наукового інституту міжнародних відносин ім. Б. Гаврилишина (<https://www.wunu.edu.ua/nnimv>) спостерігається невідповідність у формулюваннях щодо типів закладів освіти, для роботи в яких здійснюється підготовка здобувачів. У рамках реалізації принципів прозорості та публічності ЗУНУ впроваджує концепцію SMART-університету (<https://smart.wunu.edu.ua>), що забезпечує відкритий доступ до навчальної та організаційної інформації через цифрові сервіси. Для забезпечення інклюзії та рівного доступу до інформації в освітньому середовищі використовуються таблички Брайля та інші інструменти доступності.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Вимоги підкритеріїв 9.1, 9.2 виконані повністю, вимоги підкритерію 9.3 виконані частково. Суттєві недоліки не виявлені ЕГ. Стейкхолдери мають можливість ознайомитися з усією інформацією про освітню програму на офіційному вебсайті закладу вищої освіти. Позитивною практикою ЕГ вважає впровадження концепції Smart-університету, що забезпечує відкритий доступ до освітньої інформації через цифрові сервіси.

Недоліки

Виявлені недоліки мають несуттєвий характер та стосуються неповноти публікації інформації на вебсайті університету, а саме: відсутня інформація про учасників наукової теми кафедри; розміщені переліки можливих професій для працевлаштування випускників не відповідають заявленим у профілі освітньої програми.

Рекомендації

1. Розширити інформаційне наповнення сайту університету, зокрема оприлюднити відомості про учасників науково-дослідних тем кафедри, їх роль та результати діяльності. 2. Забезпечити регулярне оновлення інформації на сайті (зокрема щодо наукових проєктів, рейтингування викладачів за 2024 рік), аби вона відображала актуальний стан освітньої діяльності та досягнення університету. 3. Забезпечити узгодженість та актуалізацію інформації щодо професійних кваліфікацій і типів закладів освіти, для роботи в яких здійснюється підготовка здобувачів, у всіх офіційних документах та на вебресурсах університету.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень B

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямку досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами експертного оцінювання експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування освітньої програми	E
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	E
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B

Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами експертного оцінювання рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	64582_Додаток до звіту ЕГ_Перелік суттєвих недоліків.xlsx	MvMPNl2qI45C1kMwD7J6vdQoqw1tnE9weO4oMgD nQBc=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели експертне оцінювання у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Сніховська Ірена Едуардівна

Члени експертної групи

Москаленко Олена Іванівна

Ягодзінська Валерія Євгенівна